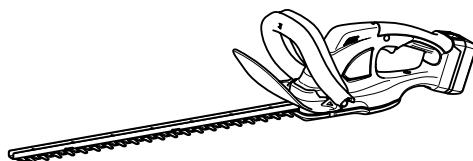
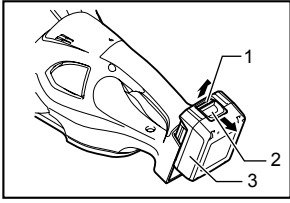




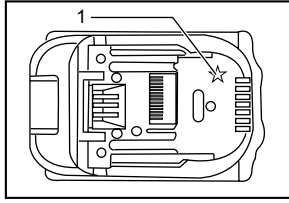
GB	Cordless Hedge Trimmer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brezžične škarje za živo mejo	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Prerës shkurresh me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Безжичен храсторез за жив плет	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežični trimer za živicu	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжичен тример за жива ограда	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de tuns gardul viu fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Бежични тример за живу ограду	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Аккумуляторный Кусторез	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Акумуляторна пила для підрізання живоплоту	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DUH481
DUH483
DUH521
DUH523

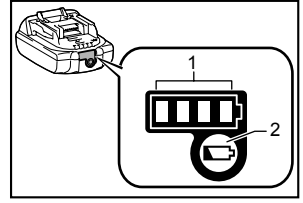




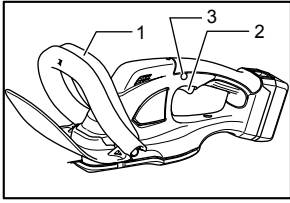
1 012445



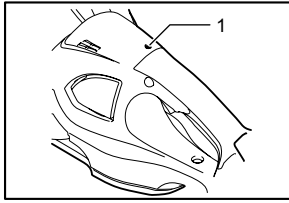
2 012128



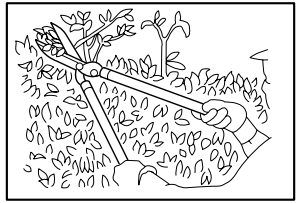
3 015659



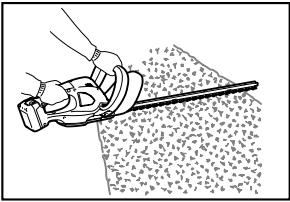
4 012491



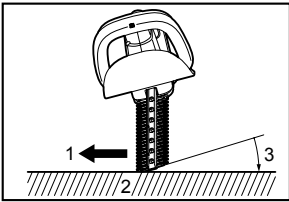
5 012480



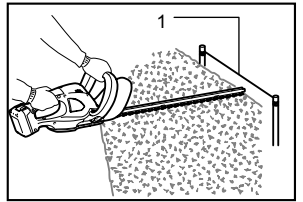
6 007559



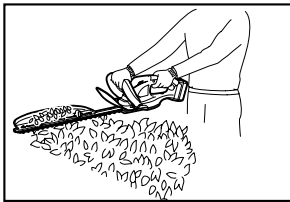
7 012484



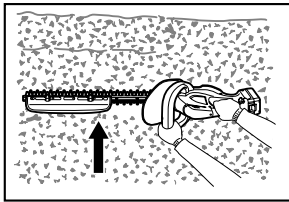
8 012485



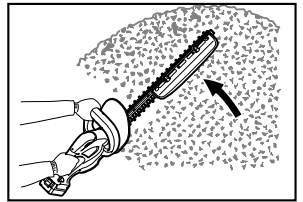
9 012486



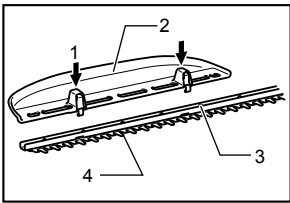
10 012487



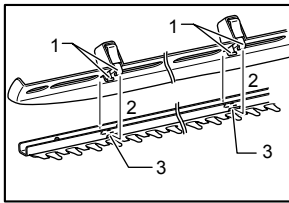
11 012488



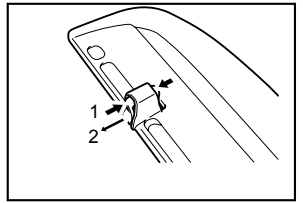
12 012489



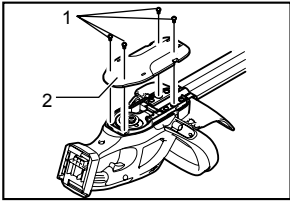
13 012493



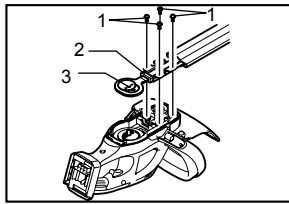
14 012494



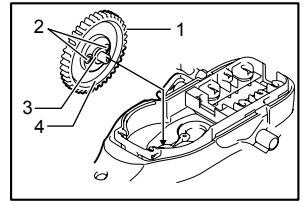
15 009293



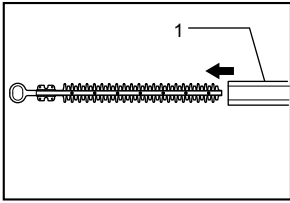
16 012447



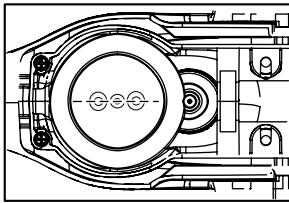
17 012451



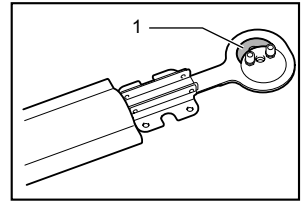
18 012481



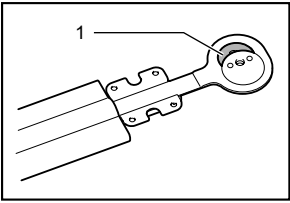
19 012450



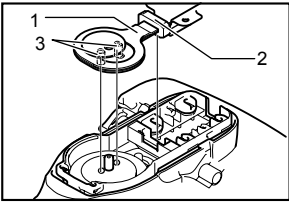
20 012490



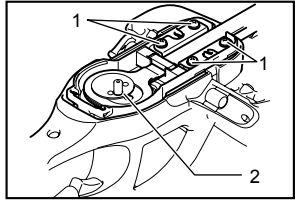
21 012454



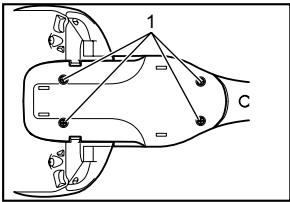
22 012455



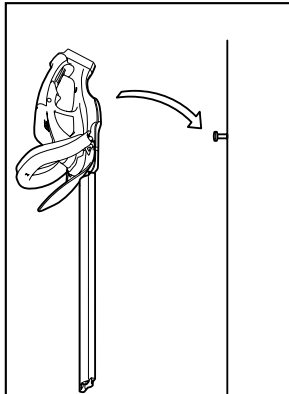
23 012482



24 012452



25 012446



26 012453

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Red indicator	13-1. Press	18-1. Gear
1-2. Button	13-2. Chip receiver	18-2. Sleeves
1-3. Battery cartridge	13-3. Nut	18-3. Washer
2-1. Star marking	13-4. Shear blade	18-4. Groove
3-1. Indicator lamps	14-1. Hooks	19-1. Blade cover
3-2. CHECK button	14-2. Fit the hooks into groove	21-1. Grease
4-1. Switch trigger A	14-3. Grooves	22-1. Grease
4-2. Switch trigger B	15-1. Press the levers on both sides	23-1. Blade
4-3. Lock-off button	15-2. Unlock the hooks	23-2. Sponge
5-1. Indication lamp	16-1. Screws	23-3. Sleeves
8-1. Trimming direction	16-2. Under cover	24-1. Screws
8-2. Hedge surface to be trimmed	17-1. Screws	24-2. Washer
8-3. Tilt the blades	17-2. Sponge	25-1. Screws
9-1. String	17-3. Washer	

SPECIFICATIONS

Model	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Blade length	480 mm				520 mm			
Strokes per minute (min ⁻¹)					1,350			
Rated voltage	D.C. 14.4 V		D.C. 18 V		D.C. 14.4 V		D.C. 18 V	
Overall length	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Net weight	2.9 kg	3.1 kg	3.0 kg	3.2 kg	3.0 kg	3.2 kg	3.0 kg	3.3 kg
Battery cartridge	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Battery charger	DC18RC, DC18SD							

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END013-4

Symbol

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Do not expose to rain.



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws,

electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE014-1

Intended use

The tool is intended for trimming hedges.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model DUH481,DUH483,DUH521

Sound pressure level (L_{pA}) : 75 dB (A)

Uncertainty (K) : 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Model DUH523

Sound pressure level (L_{pA}) : 77 dB (A)

Uncertainty (K) : 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : hedge trimming

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠️WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH040-4

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Hedge Trimmer

Model No./ Type:

DUH481,DUH483,DUH521,DUH523

Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Model DUH481

Measured Sound Power Level: 83.2 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 86 dB (A)

Model DUH483

Measured Sound Power Level: 83.8 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 88 dB (A)

Model DUH521

Measured Sound Power Level: 82.9 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 86 dB (A)

Model DUH523

Measured Sound Power Level: 84.3 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠️ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB062-5

CORDLESS HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

1. **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

4. Do not use the hedge trimmer in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.
5. First-time users should have an experienced hedge trimmer user show them how to use the trimmer.
6. The hedge trimmer must not be used by children or young persons under 18 years of age. Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
7. Use the hedge trimmer only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
8. Never use the trimmer when under the influence of alcohol, drugs or medication.
9. Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the hedge trimmer and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
10. Before starting work check to make sure that the trimmer is in good and safe working order. Ensure guards are fitted properly. The hedge trimmer must not be used unless fully assembled.
11. Make sure you have a secure footing before starting operation.
12. Hold the tool firmly when using the tool.
13. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
14. Immediately switch off the motor and remove the battery cartridge if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the cutter for damage, and if damaged repair immediately.
15. Before checking the cutter, taking care of faults, or removing material caught in the cutter, always switch off the trimmer and remove the battery cartridge.
16. Switch off the trimmer and remove the battery cartridge before doing any maintenance work.
17. When moving the hedge trimmer to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the cutter blades. Never carry or transport the trimmer with the cutter running. Never grasp the cutter with your hands.
18. Clean the hedge trimmer and especially the cutter after use, and before putting the trimmer into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover. The cover supplied with the unit can be hung on the wall, providing a safe and practical way to store the hedge trimmer.
19. Store the hedge trimmer with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the trimmer outdoors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-9

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:












- Overloaded:**
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
In this situation, release the switch trigger on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the switch trigger again to restart.
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the switch trigger again.
- Low battery voltage:**
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Fig.3

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

015658

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.4

For your safety, this tool is equipped with a dual switching system. To turn on the tool, press the lock-off button and triggers A and B. Release either one of the two pressed triggers to turn off. The sequence of switching is unimportant as the tool only starts when both switches are activated.

Indication lamp

Fig.5

Running the tool allows the indication lamp to show the battery cartridge capacity status.

When the tool is also overloaded and has stopped during operation, the lamp lights up in red.

Refer to the following table for the status and action to be taken for the indication lamp.

Indication lamp	Status	Action to be taken
The lamp blinks in red.	This indicates the appropriate time to replace the battery cartridge when the battery power becomes low.	Recharge the battery cartridge as soon as possible.
The lamp lights up in red. (Note 1)	This function works when the battery power is almost used up. At this time, tool stops immediately.	Recharge the battery cartridge.
The lamp lights up in red. (Note 1)	Autostop due to overload.	Turn off the tool.

Note 1: The time at which the indication lamp lights up varies by the temperature around the work area and the battery cartridge conditions.

010970

OPERATION

CAUTION:

- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.
- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.

Fig.6

Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm diameter with this trimmer. These should first be cut with shears down to the hedge trimming level.

CAUTION:

- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool.

Fig.7

Hold the trimmer with both hands and pull the switch trigger A or B and then move it in front of your body.

Fig.8

As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter.

Fig.9

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line.

Fig.10

Attaching the chip receiver (optional accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away.

Fig.11

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards.

Fig.12

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job.

Installing or removing chip receiver (optional accessory)

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing chip receiver.

NOTE:

- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

- Always be sure to remove the blade cover before installing the chip receiver.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool.

Fig.13

Press the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the nuts on the shear blades.

Fig.14

At this time, the chip receiver needs to be installed so that its hooks fit into grooves in the shear blade unit.

Fig.15

To remove the chip receiver, press its lever on both sides so that the hooks are unlocked.

⚠CAUTION:

- The blade cover (standard equipment) cannot be installed on the tool with the chip receiver being installed. Before carrying or storing, uninstall the chip receiver and then install the blade cover to avoid blade exposure.

NOTE:

- Check the chip receiver for secure installment before use.
- Never try to uninstall the chip receiver by an excessive force with its hooks locked in the blade unit grooves. Using the excessive force may damage it.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

⚠CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Blade maintenance

Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or the like.

NOTE:

- Before smearing the blade, remove the chip receiver.

After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe it off with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

⚠CAUTION:

- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

Removing or installing shear blade

⚠CAUTION:

- Before removing or installing shear blade, always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

NOTE:

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.

Removing the shear blades

Fig.16

Reverse the tool and loosen four screws and remove the under cover.

NOTE:

- Be careful not to get your hands dirty as grease is applied in the shear blade driving area.

Fig.17

Loosen four screws and remove the blades. Remove the washer and sponge from the shear blades and put them aside. They are required for the later installation.

Fig.18

If the sleeves are still left in the holes of the gear, remove the gear and push the sleeves out of it with a screwdriver or the like.

NOTE:

The washer underneath the gear may come off by mistake when removing the gear. In this case, return it to the original position as it was installed.

Installing the shear blade

Fig.19

Remove the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones to avoid contact with blades.

Fig.20

Adjust the hole positions by turning the gear as illustrated.

Fig.21

Fig.22

Apply some grease provided with the new shear blades as illustrated.

Fig.23

Put the removed sponge in the same position as the old one. Make sure that the sleeves provided with the new shear blades are put on the pins of the blade. Place the

new shear blades on the tool so that the pins fit in the holes of the gear. If the sleeves on the pins come off mistakenly, put them into the holes of the gear beforehand.

Fig.24

Install the blade and tighten the four screws and put the removed washer in the same position as the old one.

Fig.25

Install the under cover on the tool and tighten the four screws firmly.

Storage

The hook hole in the tool bottom is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall.

Fig.26

Remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children carefully. Store the tool in the place not exposed to water and rain. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Blade cover
- Shear blade assembly
- Makita genuine battery and charger
- Chip receiver

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SLOVENŠČINA (izvirna navodila)

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Rdeči indikator	9-1. Vrvica	17-3. Podložka
1-2. Gumb	13-1. Pritisnite	18-1. Orodje
1-3. Baterijski vložek	13-2. Prestreznik odrezanega materiala	18-2. Stročnice
2-1. Oznaka z zvezdico	13-3. Matica	18-3. Podložka
3-1. Indikatorske lučke	13-4. Rezilo škarij	18-4. Utor
3-2. Gumb CHECK	14-1. Kavliji	19-1. Pokrov rezila
4-1. Sprožilno stikalo A	14-2. Namestitvev kavljev v zarezo	21-1. Mast
4-2. Sprožilno stikalo B	14-3. Zareze	22-1. Mast
4-3. Sprostilni gumb	15-1. Pritisnite vzvoda na obeh straneh	23-1. Rezilo
5-1. Kontrolna lučka	15-2. Odklenite kavlije	23-2. Gobica
8-1. Smer rezanja s škarijami	16-1. Vijaki	23-3. Stročnice
8-2. Površina žive meje, ki jo boste rezali	16-2. Spodnji pokrov	24-1. Vijaki
8-3. Nagnite rezila	17-1. Vijaki	24-2. Podložka
	17-2. Gobica	25-1. Vijaki

TEHNIČNI PODATKI

Model	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Dolžina rezila	480 mm				520 mm			
Rezi na minuto (min ⁻¹)	1.350							
Nazivna napetost	D.C. 14,4 V		D.C. 18 V		D.C. 14,4 V		D.C. 18 V	
Skupna dolžina	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Neto teža	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Baterijski vložek	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Polnilnik akumulatorjev	DC18RC, DC18SD							

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

END013-4

Simbol

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



- Preberite navodila za uporabo.



- Ne izpostavljanje dežju.



- Le za države EU
Električnega orodja ali akumulatorja ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo o odpadnih električni in elektronski opremi in o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in z njunim izvajanjem v skladu z državnimi

zakonodajo se morajo električna oprema, baterije in akumulatorji, ki so prišli do konca svojega življenjskega cikla, zbirati ločeno in se vrniti v okoljsko združljivo ustanovo za recikliranje.

ENE014-1

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za rezanje žive meje.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model DUH481,DUH483,DUH521

Raven zvočnega tlaka (L_{PA}): 75 dB (A)

Odstopanje (K): 2,5 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Model DUH523

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 77 dB (A)

Odstopanje (K): 2,5 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način: rezanje žive meje

Oddajanje tresljev (a_{hv}): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH040-4

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:

Oznaka stroja:

Brezžične škarje za živo mejo

Št. modela / tip:

DUH481, DUH483, DUH521, DUH523

Tehnični podatki: glejte tabelo "TEHNIČNI PODATKI".

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2000/14/ES, 2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje Direktiva 2000/14/ES, je v skladu s prilogo V.

Model DUH481

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 83,2 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 86 dB (A)

Model DUH483

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 83,8 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 88 dB (A)

Model DUH521

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 82,9 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 86 dB (A)

Model DUH523

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 84,3 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB062-5

VARNOSTNA OPOZORILO ZA BREŽIČNE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

1. **Ne približujte delov telesa rezilu. Ne odstranite odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga boste rezali, kadar se rezila premikajo. Kadar čistite zataknen material, se prepričajte, ali je stikalo izklopljeno.** Trenutek nepazljivosti pri delu s škarjami za živo mejo lahko privede do hudih telesnih poškodb.
2. **Škarje za živo mejo nosite tako, da jih držite za ročaj, rezila pa morajo biti ustavljena. Kadar transportirate ali shranjujete škarje za živo mejo, vedno namestite pokrov rezalne naprave.** Ustrezno rokovanje s škarjami za živo mejo bo zmanjšalo morebitne telesne poškodbe zaradi rezil.

3. **Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj lahko rezilo prereže skrito električno napeljavo.** Če prerežete vodnike pod napetostjo, dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
4. Škarij za živo mejo ne uporabljajte v dežju ali v zelo vlažnih pogojih. Električni motor ni vodotesen.
5. Uporabnikom, ki prvič uporabljajo škarje za živo mejo, naj pokaže izkušen uporabnik, kako jih naj uporabljajo.
6. Škarij za živo mejo ne smejo uporabljati otroci ali mlajši od 18 let. Mladoletniki, starejši od 16 let, so lahko izvzeti iz te omejitve, če se usposabljaajo pod nadzorom strokovnjaka.
7. S škarjami za živo mejo delajte samo, če ste v dobri fizični kondiciji. Če ste utrujeni, bo vaša zbranost zmanjšana. Še posebej bodite pozorni ob koncu delovnega dne. Vsa dela opravljajte mirno in zbrano. Uporabnik je odgovoren za vse poškodbe, povzročene tretjim osebam.
8. Nikoli ne uporabljajte škarij pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
9. Delovne rokavice iz robustnega usnja so del osnovne opreme škarij za živo mejo in jih je pri delu treba vedno nositi. Prav tako nosite močne čevlje z nedrsečim podplatom.
10. Pred začetkom dela, se prepričajte, ali so škarje v dobrem in varnem stanju za delo. Zagotovite, da so ščitniki pravilno nameščeni. Škarij za živo mejo ni dovoljeno uporabljati, če niso v celoti sestavljene.
11. Pred začetkom uporabe zagotovite trdno stojišče.
12. Med uporabo trdno držite orodje.
13. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
14. Če škarje pridejo v stik z ograjo ali drugim trdim predmetom, takoj ugasnite motor in odstranite akumulatorsko baterijo. Preverite škarje, ali so poškodovane, in jih v tem primeru takoj popravite.
15. Preden škarje pregledate, odpravite napake ali odstranite material, ki se ujel v škarje, vedno izklopite škarje in odstranite akumulatorsko baterijo.
16. Pred katerimi koli vzdrževalnimi deli izklopite škarje in odstranite akumulatorsko baterijo.
17. Kadar premikate škarje za živo mejo na drugo lokacijo, tudi med delom, vedno odstranite akumulatorsko baterijo in namestite pokrov rezila. Nikoli ne prenašajte ali prevažajte škarij, kadar delujejo. Nikoli ne prijemajte škarij z rokami.
18. Po uporabi in preden shranite škarje za živo mejo za dlje časa jih očistite (še posebej rezilo). Rahlo naoljite rezilo in namestite pokrov. Pokrov, ki je priložen enoti, lahko obesite na steno, kar omogoča varen in praktičen način shranjevanja škarij za živo mejo.

19. Škarje za živo mejo shranjujte z nameščenim pokrovom in v suhem prostoru. Shranjujte nedosegljivo otrokom. Škarij nikoli ne shranjujte na prostem.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (priobrnjenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

ENC007-9

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

ZA BATERIJSKE VLOŽKE

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
 2. **Ne razstavljajte baterijskega vložka.**
 3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opekline in celo eksplozija.**
 4. **Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.**
 5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
 - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
 - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebliji, kovanci itn.**
 - (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**
- Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opekline in celo eksplozijo.**
6. **Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).**
 7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.**
 8. **Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.**
 9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
 10. **Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.**

SHRANITE TA NAVODILA.

Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.**
Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.**
Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. **Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. **Akumulatorsko baterijo napolnite, če je ne uporabljate dalj časa (dlje kot šest mesecev).**

OPIS DELOVANJA

POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

SI.1

POZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

POZOR:

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Sistem za zaščito akumulatorja (litij-ionske akumulatorji z zvezdico)

SI.2

Litij-ionske akumulatorji so opremljene z zaščitnim sistemom. Ta sistem samodejno izklopi dovajanje električne energije v orodje, da bi podaljšal življenjsko dobo baterije.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali baterija zamenjana pod naslednjimi pogoji:

- **Preobremenjeno:**
Orodje deluje na način, ki povzroča, da povleče nenormalno visok tok.
V takem primeru sprostite sprožilno stikalo na orodju in ga prenehajte uporabljati na način, zaradi katerega je prišlo do preobremenitve. Nato znova povlecite sprožilno stikalo, da ga zaženete.

Če se orodje ne zažene, je akumulator pregret. V tem primeru pustite, da se akumulator ohladi, preden znova pritisnete sprožilno stikalo.

- Nizka napetost akumulatorja:

Preostala zmogljivost akumulatorja je prenizka in orodje ne bo delovalo. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

Prikazuje preostalo zmogljivost akumulatorja

(Samo za akumulatorske baterije z oznako »B« na koncu številke modela.)

SI.3

Pritisnite gumb za preverjanje napolnjenosti na akumulatorski bateriji, da preverite preostalo zmogljivost. Indikatorske lučke zasvetijo za nekaj sekund.

Indikatorske lučke			Preostala zmogljivost
Sveti	Ne sveti	Utripa	
■	□	▧	od 75 % do 100 %
■ ■ ■ ■	□		od 50 % do 75 %
■ ■	□ □		od 25 % do 50 %
■	□ □ □		od 0 % do 25 %
▧	□ □ □		Napolnite akumulator.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Akumulator je morda okvarjen.

015658

OPOMBA:

- Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Delovanje stikala

⚠ POZOR:

- Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

SI.4

Za vašo varnost je to orodje opremljeno z dvojnimi vklopnim sistemom. Za vklop orodja pritisnite sprožilni gumb in sprožili A in B. Za izklop spustite katero koli izmed obeh pritisnjenih sprožil. Zaporedje vklopa ni pomembno, saj se orodje zažene samo, kadar sta aktivirani obe stikali.

Opozorilna lučka

SI.5

Delovanje orodja omogoča, da opozorilna lučka prikazuje stanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

Če je orodje preobremenjeno in se je med delovanjem ustavilo, lučka sveti rdeče.

Glejte naslednjo tabelo glede stanja in potrebnih ukrepov, ki jih označuje opozorilna lučka.

Kontrolna lučka	Stanje	Dejanja, ki jih je treba izvesti
Lučka utripa rdeče.	To kaže na ustrezen čas za zamenjavo akumulatorske baterije, ker je akumulator skoraj izpraznjen.	Čim prej napolnite akumulatorsko baterijo.
Lučka zasveti rdeče. (opomba 1)	Ta funkcija deluje, kadar je akumulator skoraj izpraznjen. V tem primeru se orodje takoj ustavi.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
Lučka zasveti rdeče. (opomba 1)	Samodejna ustavitev zaradi preobremenitve.	Izklopite orodje.

Opomba 1: Čas, pri katerem zasveti opozorilna lučka, je odvisen od temperature v delovnem okolju in pogojev akumulatorske baterije.

010970

DELOVANJE

⚠️ POZOR:

- Pazite, da se med rezanjem nenamerno ne dotaknete kovinske ograje ali drugih trdih predmetov. Rezilo se bo zlomilo in lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Previsoko seganje s škarjami za živo mejo, še posebej z lestve, je izjemno nevarno. Ne delajte tako, da stojite na majavih ali nestabilnih podlagah.

SI.6

S temi škarjami ne poskušajte rezati vej, debelejših od 10 mm. Te najprej odrežite s škarjami do stopnje, za katero so primerne škarje za živo mejo.

⚠️ POZOR:

- Ne režite podrhtih dreves ali podobnih trdih predmetov. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb orodja.

SI.7

Držite obrezovalnik z obema rokama in povlecite sprožilno stikalo A ali B, nato pa ga premaknite pred svoje telo.

SI.8

Pri osnovni uporabi nagnite rezila v smeri rezanja in jih mirno in počasi premikajte pri hitrosti 3 - 4 sekunde na meter.

SI.9

Za enakomerno rezanje vrha žive meje pomaga, če privežete vrvice v zeleni višini žive meje in režete vzdolž vrvice, ki služi za referenco.

SI.10

S pritrditvijo prestreznika odrezanega materiala (dodatna oprema) na orodje med ravnim obrezovanjem žive meje, se lahko izognete, da odrezani listi niso zavrženi.

SI.11

Za enakomerno rezanje žive meje pomaga, če režete od spodaj navzgor.

SI.12

Zelenike ali rododendron režite od spodaj navzgor, da bodo videti lepi in da boste dobro opravili delo.

Nameščanje ali odstranjevanje prestreznika odrezanega materiala (izbirni dodatni pribor)

⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali odstranjevanjem prestreznika odrezanega materiala se prepričajte, ali je orodje izključeno in odklopljeno z električnega omrežja.

OPOMBA:

- Kadar menjujete prestreznik odrezanega materiala, vedno nosite rokavice, tako da se dlani in obraz neposredno ne dotikajo rezila. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

- Preden namestite prestreznik odrezanega materiala vedno odstranite pokrov rezila.
- Prestreznik odrezanega materiala prestreza odrezano listje in zmanjša razmetavanje listov. Lahko ga namestite na katero koli stran orodja.

SI.13

Pritisnite prestreznik odrezanega materiala na rezila škarij, tako da se njegove reže prekrivajo z maticami na rezilih škarji.

SI.14

Zdaj je treba namestiti prestreznik odrezanega materiala, tako da se njegovi kavliji prilegajo v zareze v enoti z rezili škarij.

SI.15

Za odstranjevanje prestreznika odrezanega materiala pritisnite njegov vzvod na obeh straneh, tako da se kavlija odkleneta.

⚠️ POZOR:

- Pokrova rezila (standardna oprema) ni možno namestiti na orodje, če je nameščen prestreznik odrezanega materiala. Pred prenašanjem ali hrambo demontirajte prestreznik odrezanega materiala in namestite pokrov rezila, da preprečite izpostavljenost rezila.

OPOMBA:

- Pred uporabo preverite prestreznik odrezanega materiala, če je trdno nameščen.
- Nikoli ne poskušajte demontirati prestreznika odrezanega materiala s čezmerno silo ali če sta kavlija zataknjena v zarezah enote z rezili. Uporaba čezmerne sile jo lahko poškoduje.

VZDRŽEVANJE

⚠️ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

Čiščenje orodja

Očistite orodje, tako da obrišete prah s suho ali v milnico namočeno krpo.

⚠️ POZOR:

- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Vzdrževanje rezila

Rezilo namažite pred uporabo in enkrat na uro med uporabo s strojnim ali podobnim oljem.

OPOMBA:

- Preden namažete rezilo odstranite prestreznik odrezanega materiala.

Po uporabi odstranite prah z obeh strani rezila z žičnato krtačo, ga obrišite s krpo, nato pa nanesite dovolj olja z nizko viskoznostjo, kot je strojno olje itn. in mazalnimi oljem v razpršilu.

⚠️POZOR:

- Rezil ne perite z vodo. V nasprotnem primeru lahko pride do rje ali poškodb orodja.

Odstranjevanje ali nameščanje rezila škarij

⚠️POZOR:

- Preden namestite ali odstranite strižno rezilo se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Kadar menjujete rezilo škarij, vedno nosite rokavice in pri tem ne odstranjujte pokrova rezila, tako da se dlani in obraz neposredno ne dotikajo rezila. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

OPOMBA:

- Z orodja in ročice ne brišite trave. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb orodja.

Odstranitev rezil škarij

SI.16

Zamenjajte smer delovanja orodja in odvijte štiri vijake ter odstranite spodnji pokrov.

OPOMBA:

- Bodite previdni, da si ne umažete rok, saj se mast nanaša v pogonsko območje rezila škarij.

SI.17

Odvijte štiri vijake in odstranite rezila. Odstranite podložko in gobico z rezil škarij in ju odložite. Potrebovali ju boste kasneje.

SI.18

Če stročnice ostanejo v odprtinah orodja, odstranite orodje in potisnite stročnice ven z uporabo izvijača ali podobnega predmeta.

OPOMBA:

Podložka pod orodjem se lahko med odstranjevanjem orodja pomotoma sname. V tem primeru jo vrnite v prvotni položaj.

Namestitev rezila škarij

SI.19

Odstranite pokrov rezila s starih rezil škarij in ga namestite na nova, da preprečite stik z rezili.

SI.20

Prilagodite položaj odprtine, tako da obrnete orodje, kot je prikazano.

SI.21

SI.22

Nanesite nekaj masti, ki je priložena novim rezilom škarij, kot je prikazano.

SI.23

Namestite odstranjeno gobico v isti položaj kot staro. Zagotovite, da bodo stročnice, priložene novim rezilom škarij, nameščene na zatiče rezila. Namestite nova rezila škarij na orodje, tako da se zatiči prilagodijo v odprtine na orodju. Če se stročnice na zatičih pomotoma snamejo, jih predhodno namestite v odprtine orodja.

SI.24

Namestite rezilo in zategnite štiri vijake ter namestite odstranjeno podložko v isti položaj kot staro.

SI.25

Na orodje namestite spodnji pokrov in trdno zategnite štiri vijake.

Shranjevanje

Luknja za obešanje v podstavku orodja je primerna za obešanje orodja na žebelj ali vijak v steni.

SI.26

Odstranite akumulatorsko baterijo in položite pokrov rezila na rezila škarij ter jih tako zaščitite. Orodje hranite izven dosega otrok.

Orodje shranjujte na mestu, ki ni izpostavljeno vodi in dežju.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠️POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Pokrov rezila
- Sklop rezila škarij
- Originalna akumulator in polnilnik Makita
- Prestreznik odrezanega materiala

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Treguesi i kuq	9-1. Litari	17-3. Rondela
1-2. Butoni	13-1. Presa	18-1. Ingranazhi
1-3. Kutia e baterisë	13-2. Grumbulluesi i ashklave	18-2. Bokullat
2-1. Shënim me yll	13-3. Dadoja	18-3. Rondela
3-1. Llambat treguese	13-4. Fleta e gërshërës	18-4. Brazda
3-2. Butoni CHECK	14-1. Kapëset	19-1. Kapaku i tehut
4-1. Këmbëza e çelësit A	14-2. Vendosja e kapëseve në kanal	21-1. Grasoja
4-2. Këmbëza e çelësit B	14-3. Kanalet	22-1. Grasoja
4-3. Butoni i bllokimit	15-1. Shtypja e levave në të dyja anët	23-1. Fleta
5-1. Llamba e treguesit	15-2. Zhblokimi i kapëseve	23-2. Sfungjeri
8-1. Drejtimi i prerjes	16-1. Vidat	23-3. Bokullat
8-2. Sipërfaqja e shkurreve që do të pritët	16-2. Kapaku i poshtëm	24-1. Vidat
8-3. Animi i fletëve	17-1. Vidat	24-2. Rondela
	17-2. Sfungjeri	25-1. Vidat

SPECIFIKIMET

Modeli	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Gjatësia e tehut	480 mm				520 mm			
Goditje në minutë (min ⁻¹)	1350							
Tensioni nominal	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 14,4 V		DC 18 V	
Gjatësia e përgjithshme	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Pesha neto	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Kutia e baterisë	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ngarkuesi i baterive	DC18RC, DC18SD							

• Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.

• Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

• Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

END013-4

Simboli

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.



• Lexoni manualin e përdorimit.



• Mos e ekspozoni në shi.



• Vetëm për vendet e BE-së

Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë!

Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulatorët dhe mbetjet nga bateritë dhe akumulatorët

dhe implementimin e tyre në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mblihen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

ENE014-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerjen e shkurreve.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli DUH481,DUH483,DUH521

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 75 dB (A)

Pasiguria (K): 2,5 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Modeli DUH523

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 77 dB (A)

Pasiguria (K): 2,5 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës: prerja e shkurreve

Emetimi i dridhjeve (a_{vj}): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH040-4

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Prerës shkurresh me bateri

Nr. i modelit/ Lloji:

DUH481,DUH483,DUH521,DUH523

Specifikimet: shikoni tabelën "SPECIFIKIMET".

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Procedura e vlerësimit të konformitetit e kërkuar nga direktiva 2000/14/KE ishte në përputhje me shtojcën V.

Modeli DUH481

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 83,2 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 86 dB (A)

Modeli DUH483

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 83,8 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 88 dB (A)

Modeli DUH521

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 82,9 dB (A)


Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 86 dB (A)

Modeli DUH523

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 84,3 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB062-5

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR PRERËSIN ME BATERI TË SHKURREVE

- Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg diskut të prerësit. Mos e largoni materialin e prerë dhe mos e mbani materialin që do të prisni kur disqet janë në lëvizje. Sigurohuni që çelësi të jetë i fikur kur pastrohi materiale të ngecura.** Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerësit të shkurreve mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal.
- Mbajeni prerësin e shkurreve nga doreza me diskun e prerësit të ndaluar. Vendosni gjithmonë kapakun e pajisjes prerëse gjatë transportimit ose ruajtjes së prerësit të shkurreve.** Përdorimi i duhur i prerësit të shkurreve pakëson lëndimin e mundshëm personal nga disqet e prerësit.
- Mbajeni veglën elektrike vetëm te sipërfaqet e izoluar të kapjes sepse disku i prerësit mund**

të prekë tela të fshehur. Disqet e prerësit që prekin tel me rrymë mund të elektrizojnë pjesët e ekspozuara metalike të veglës elektrike dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.

4. Mos e përdorni prerësin e shkurreve në shi ose në kushte shumë të lagështa. Motori elektrik nuk është rezistues ndaj ujit.
5. Përdoruesit fillestarë duhet të kenë pranë një përdorues me përvojë të prerësit të shkurreve që t'u tregojë si përdoret prerësi.
6. Prerësi i shkurreve nuk duhet të përdoret nga fëmijët ose nga personat nën 18 vjeç. Të rinjtë mbi 16 vjeç mund të përjashtohen nga ky kufizim nëse trajnohen nën mbikëqyrjen e një eksperti.
7. Përdoren prerësin e shkurreve vetëm nëse jeni në gjendje të mirë fizike. Vëmendja reduktohet nëse jeni të lodhur. Tregohuni veçanërisht të kujdesshëm në fund të ditës së punës. Kryejini të gjitha punët me qetësi dhe kujdes. Përdoruesi është përgjegjës për të gjitha dëmtimet ndaj palëve të treta.
8. Asnjëherë mos e përdorni prerësin nën ndikimin e alkoolit, drogave ose mjekimeve.
9. Dorezat e punës prej lëkure të fortë janë pjesë e pajisjeve bazë të prerësit të shkurreve dhe duhet të vishen gjithmonë gjatë përdorimit të tij. Mbani gjithashtu këpucë të forta me shuall kundër rrëshqitjes.
10. Përpara se të filloni punën, kontrolloni për t'u siguruar që prerësi është në gjendje pune të mirë dhe të sigurt. Sigurohuni që mbrojtëset janë vendosur siç duhet. Prerësi i shkurreve nuk duhet të përdoret nëse nuk është montuar plotësisht.
11. Sigurohuni që keni mbështetje të sigurt të këmbëve përpara se të filloni punën.
12. Mbajeni veglën fort gjatë përdorimit.
13. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
14. Fikeni menjëherë motorin dhe hiqni kutinë e baterisë nëse prerësi prek ndonjë gardh ose objekt tjetër të fortë. Kontrolloni prerësin për dëmtime dhe nëse është dëmtuar, riparojeni menjëherë.
15. Fikeni gjithmonë prerësin dhe hiqni kutinë e baterisë përpara se të kontrolloni prerësin, të ndreqni defektet ose të hiqni materiale të ngecura te prerësi.
16. Fikeni gjithmonë prerësin dhe hiqni kutinë e baterisë përpara se të kryeni mirëmbajtje.
17. Hiqni gjithmonë kutinë e baterisë dhe vendoseni kapakun e disqeve mbi disqet e prerësit gjatë lëvizjes së prerësit të shkurreve në një vend tjetër apo gjatë punës. Asnjëherë mos e mbani ose e transportoni prerësin ndërkohë që prerësi është duke lëvizur. Mos e kapni asnjëherë prerësin me duar.
18. Pastrojeni prerësin e shkurreve dhe sidomos prerësin pas përdorimit dhe përpara se ta ruani prerësin për periudha të gjata kohore. Lypni prerësin pak me vaj dhe vendosni kapakun.

Kapakun e dhënë me njësinë mund të varet në mur, duke ofruar një mënyrë të sigurt dhe praktike ruajtjeje të prerësit të shkurreve.

19. Ruajeni prerësin e shkurreve në një dhomë të thatë, me kapakun të vendosur. Mbajeni larg fëmijëve. Mos e ruani asnjëherë prerësin jashtë.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime personale serioze.

ENC007-9

UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

PËR KUTINË E BATERISË

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese te (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
 2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
 3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
 4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
 5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).
 7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.

8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht.
Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht.
Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).
Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni kutinë e baterisë, nëse nuk e përdorni për një periudhë të gjatë (për më shumë se gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

Fig.1

△KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajtja fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

△KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së baterisë (bateri litiumi e shënuar me yll)

Fig.2

Bateritë e litiumit të shënuara me yll janë të pajisura me një sistem mbrojtjeje. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në vegël për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

- I mbingarkuar:
Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale.
Nëse ndodh kjo, lëshoni këmbëzën e çelësit në vegël dhe ndaloni përdorimin që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Më pas, tërhiqni sërish këmbëzën e çelësit për ta rindezur.
Nëse vegla nuk ndizet, bateria është mbinxehur. Nëse ndodh kjo, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta tërhiqni sërish këmbëzën e çelësit.

- Tensioni i ulët i baterisë:

Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

(Vetëm për kutitë e baterive me "B" në fund të numrit të modelit.)

Fig.3

Për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë, shtyni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë. Llamba e treguesit ndizet për disa sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Vezullon	
■	□	▧	
■ ■ ■ ■			75 % deri në 100 %
■ ■ ■ □			50 % deri në 75 %
■ ■ □ □			25 % deri në 50 %
■ □ □ □			0 % deri në 25 %
▧ □ □ □			Ngarkoni baterinë.
■ ■ □ □	↑ ↓		Bateria mund të ketë keqfunksionuar.

015658

SHËNIM:

- Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Veprimi i ndërrimit

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

Fig.4

Për sigurinë tuaj, vegla është pajisur me një sistem me dy çelësa. Për ta ndezur veglën, shtyni butonin e zhblokimit dhe këmbëzat A dhe B. Lëshoni njëherë nga dy këmbëzat e shtypura për ta fikur. Sekuenca e shtypjes së çelësave është e parëndësishme, pasi vegla ndizet vetëm kur aktivizohen dy çelësa.

Llamba e treguesit

Fig.5

Përdorimi i veglës bën të mundur që llamba treguese të tregojë gjendjen e kapacitetit të kutisë së baterisë.

Llamba ndizet e kuqe kur vegla mbingarkohet dhe fiket gjatë përdorimit.

Drejtoju tabelës së mëposhtme për gjendjen dhe veprimet që duhen ndërmarrë për llambën treguese.

Llamba e treguesit	Gjendja	Veprimet që duhen ndërmarrë
Llamba pulson në të kuqe.	Kjo tregon kohën e duhur të ndërrimit të kutisë së baterisë kur energjia e baterisë ulet.	Ngarkojeni kutinë e baterisë sa më shpejt të jetë e mundur.
Llamba ndizet e kuqe. (Shënimi 1)	Ky funksion punon kur energjia e baterisë është pothuajse e mbaruar. Në këtë moment, vegla ndalon menjëherë.	Ngarkoni kutinë e baterisë.
Llamba ndizet e kuqe. (Shënimi 1)	Ndalimi automatik për shkak të mbingarkesës.	Fikni veglën.

Shënimi 1: Koha e ndriçimit të llambës treguese ndryshon sipas temperaturës përreth zonës së punës dhe gjendjes së kutisë së baterisë.

010970

PËRDORIMI

⚠️KUJDES:

- Bëni kujdes të mos prekni aksidentalisht ndonjë gardh metalik ose objekte të tjera të forta gjatë prerjes. Disku do të thyhet dhe mund të shkaktojë lëndim të rëndë.
- Është shumë e rrezikshme të zgjateni me prerësin e shkurreve, veçanërisht nga një shkallë. Mos punoni nga ndonjë vend i lëvizshëm ose të paqëndrueshëm.

Fig.6

Mos provoni të prisni degë më të trasha se 10 mm në diametër me këtë prerës. Këto duhet të priten fillimisht me gërshtë deri në nivelin e prerjes së shkurreve.

⚠️KUJDES:

- Mos pritni pemë të thata ose objekte të ngjashme të forta. Në të kundërt, mund të dëmtohet vegla.

Fig.7

Mbajeni prerësin me të dyja duart dhe tërhiqni këmbëzën A ose B të çelësit dhe më pas lëvizeni përpara trupit tuaj.

Fig.8

Si punë bazë, anoni disqet në drejtimin e prerjes dhe lëvizni lehtë dhe ngadalë në shpejtësi prej 3 - 4 sekondash për metër.

Fig.9

Për të prerë majën e një shkurreje në mënyrë të njëtrajtshme, ju ndihmon të lidhni një fije në lartësinë e dëshiruar të shkurrës dhe të prisni përgjatë saj, duke e përdorur si vijë reference.

Fig.10

Montimi i grumbulluesit të ashklave (aksesor opsional) në vegël gjatë prerjes drejt të shkurreve mund të shmangë shpërndarjen e gjetheve të prera.

Fig.11

Për ta prerë pjesën anësore të shkurrës në mënyrë të njëtrajtshme, ju ndihmon të prisni nga poshtë lart.

Fig.12

Prisni drurin e bushit ose rododendrën nga baza drejt majës për paraqitje të bukur dhe punë të mirë.

Instalimi ose heqja e grumbulluesit të ashklave (aksesor opsional)

⚠️KUJDES:

- Gjithmonë sigurohuni që vegla të jetë e fikur dhe e hequr nga priza përpara se të instaloni ose të hiqni grumbulluesin e ashklave.

SHËNIM:

- Gjatë ndërrimit të grumbulluesit të ashklave, mbani gjithmonë doreza në mënyrë që duart dhe fytyra të mos kenë kontakt të drejtpërdrejtë me diskun. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë lëndim personal.

- Sigurohuni gjithmonë që ta hiqni kapakun e tehut përpara se të instaloni grumbulluesin e ashklave.
- Grumbulluesi i ashklave mbledh gjethet e prera dhe lehtëson grumbullimin e gjetheve të shpërndara. Grepri mund të montohet në cilëndo anë të veglës.

Fig.13

Shtypni grumbulluesin e ashklave mbi fletët e gërshtës në mënyrë që vrimat e tij të mbivendosen te dadot në fletët e gërshtës.

Fig.14

Në këtë moment, grumbulluesi i ashklave duhet të instalohet në mënyrë që kapëset e tij të futen në kanalet e njësisë së fletëve të gërshtës.

Fig.15

Për ta hequr grumbulluesin e ashklave, shtypni levën e tij në të dyja anët për të zhblokuar kapëset.

⚠️KUJDES:

- Kapaku i tehut (pajisje standarde) nuk mund të vendoset në vegël kur grumbulluesi i ashklave është i instaluar. Përpara lëvizjes ose ruajtjes, çinstaloni grumbulluesin e ashklave dhe më pas instaloni kapakun e tehut për të shmangur ekspozimin e fletëve.

SHËNIM:

- Kontrolllojeni grumbulluesin e ashklave për instalim të sigurt përpara përdorimit.
- Asnjëherë mos provoni ta çinstaloni grumbulluesin e ashklave duke ushtruar forcë të tepërt, me kapëset të bllokuara në kanalet e njësisë së fletëve. Ushtrimi i forcës së tepërt mund ta dëmtojë atë.

MIRËMBAJTJA

⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

Pastrimi i veglës

Pastrojeni veglën duke e fshirë pluhurin me një leckë të thatë ose të lagur në ujë me sapun.

⚠️KUJDES:

- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Mirëmbajtja e tehut

Lyejeni diskun përpara punës dhe një herë në orë gjatë punës, duke përdorur vaj makinerie ose vaj tjetër të ngjashëm.

SHËNIM:

- Përpara se të lyeni tehun, hiqni grumbulluesin e ashklave.

Pas përdorimit, hiqni pluhurin nga të dyja anët e diskut me furçë me tela, fshijeni me një leckë dhe më pas aplikoni mjaftueshëm vaj me viskozitet të ulët, si p.sh. vaj makinerie etj. dhe vaj lubrifikues të llojit me sprucim.

△KUJDES:

- Mos i lani disqet me ujë. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë ndryshkjen ose dëmtimin e veglës.

Heqja ose instalimi i fletës së gërshërës

△KUJDES:

- Përpara instalimit ose heqjes së fletëve të gërshërës, sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr.
- Gjatë ndërrimit të diskut të gërshërëve, mbani gjithmonë doreza pa hequr kapakun e disqeve në mënyrë që duart dhe fytyra të mos kenë kontakt të drejtpërdrejtë me diskut. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë lëndim personal.

SHËNIM:

- Mos e fshini grason nga ingranazhi dhe nga mekanizmi i ndezjes. Në të kundërt, mund të shkaktohet dëmtimi i veglës.

Heqja e fletëve të gërshërës

Fig.16

Ktheni mbrapsht veglën, lironi katër vidat dhe hiqni kapakun e poshtëm.

SHËNIM:

- Bëni kujdes të mos ndotni duart, pasi në zonën e lëvizjes së fletës së gërshërës është vendosur graso.

Fig.17

Lironi katër vidat dhe hiqni disqet. Hiqni pastruesin dhe sfungjerin nga fletët e gërshërës dhe vendosini mënjënjë. Ato nevojiten për instalimin e mëvonshëm.

Fig.18

Nëse bokullat lihen ende në vrimat e ingranazhit, hiqni ingranazhin dhe shtyni bokullat jashtë tij me anë të një kaçavide ose diçka të ngjashme.

SHËNIM:

Pastruesi poshtë ingranazhit mund të hiqet gabimisht gjatë heqjes së ingranazhit. Në këtë rast kthejeni sërish në pozicionin fillestar siç ishte instaluar.

Instalimi i fletës së gërshërës

Fig.19

Hiqni kapakun e fletës nga fletët e vjetra të gërshërëve dhe vendoseni tek të rejtat për të shmangur kontaktin me fletët.

Fig.20

Rregulloni pozicionet e vrimës duke rrotulluar ingranazhin siç tregohet.

Fig.21

Fig.22

Vendosni pak nga grasoja e dhënë me fletët e reja të gërshërëve, siç ilustron.

Fig.23

Vendosni sfungjerin e zëvendësuar në të njëjtën pozicion me të vjetrin. Sigurohuni që bokullat e dhëna me fletët e reja të gërshërëve të vendosen mbi kunjat e fletës. Vendosni fletët e reja të gërshërës në vegël, në mënyrë që kunjat të futen në vrimat e ingranazhit. Nëse bokullat në kunjat hiqen gabimisht, vendosini paraprakisht në vrimat në ingranazh.

Fig.24

Instaloni fletën, shtrëngoni të katër vidat dhe vendosni pastruesin e zëvendësuar në të njëjtin pozicion me të vjetrin.

Fig.25

Instaloni kapakun e poshtëm në vegël dhe shtrëngoni fort të katër vidat.

Ruajtja

Vrima e grepit në pjesën e poshtme të veglës është e përshtatshme për varjen e veglës te një gozhdë ose vidë në mur.

Fig.26

Hiqni kutinë e baterisë dhe vendosni kapakun e tehut në fletët e gërshërës në mënyrë që të mos ekspozohen tehet. Ruajeni veglën me kujdes larg fëmijëve.

Ruajeni veglën në vende jo të ekspozuara ndaj ujit dhe shiut.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

△KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Kapaku i tehut
- Grupi i fletëve të gërshërës
- Bateria dhe ngarkues origjinal Makita
- Grumbulluesi i ashklave

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Червен индикатор	13-1. Обтегач	18-1. Зъбно колело
1-2. Бутон	13-2. Приемник за стърготини	18-2. Ръкави
1-3. Акумулатор	13-3. Гайка	18-3. Шайба
2-1. Маркировка звезда	13-4. Режещо острие	18-4. Жлеб
3-1. Светлинни индикатори	14-1. Куки	19-1. Капак на ножа
3-2. Бутон СНЕСК (ПРОВЕРКА)	14-2. Поставете куките в жлеба	21-1. Грес
4-1. Спусък на прекъсвач А	14-3. Жлебове	22-1. Грес
4-2. Спусък на прекъсвач В	15-1. Натиснете лостчетата от двете страни	23-1. Нож
4-3. Блокиращ бутон	15-2. Освободете куките	23-2. Гъба
5-1. Светлинен индикатор	16-1. Винтове	23-3. Ръкави
8-1. Посока на рязане	16-2. Долен капак	24-1. Винтове
8-2. Повърхност на живия плет, която подлежи на рязане	17-1. Винтове	24-2. Шайба
8-3. Наклон на ножовете	17-2. Гъба	25-1. Винтове
9-1. Корда (въже)	17-3. Шайба	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DUN481		DUN483		DUN521		DUN523	
Дължина на ножа	480 мм				520 мм			
Обороти в минута (мин ⁻¹)	1 350							
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 14.4 V		Постоянно напрежение 18 V		Постоянно напрежение 14.4 V		Постоянно напрежение 18 V	
Габаритна дължина	869 мм	881 мм	873 мм	888 мм	919 мм	931 мм	923 мм	938 мм
Нето тегло	2.9 кг	3.1 кг	3.0 кг	3.2 кг	3.0 кг	3.2 кг	3.0 кг	3.3 кг
Акумулатор	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство за батерия	DC18RC, DC18SD							

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

END013-4

Символ

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.



- Прочетете ръководството за експлоатация.



- Пазете го от дъжд.



- Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрооборудване или акумулатори с битовите отпадъци!

При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Предназначение

Инструментът е предназначен за подрязване на жив плет.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел DUN481,DUN483,DUN521

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 75 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 2.5 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Модел DUN523

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 77 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 2.5 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: подрязване на жив плет

Ниво на вибрациите (a_h): 2.5 m/s^2 или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s^2

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Само за страните от ЕС**ЕО Декларация за съответствие****Makita декларира, че следната/ите машина/и:**

Наименование на машината:

Безжичен храсторез за жив плет

Модел №/Тип:

DUN481,DUN483,DUN521,DUN523

Спецификации: виж таблицата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2000/14/ЕО, 2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана от Директива 2000/14/ЕС, е в съответствие с Анекс V.

Модел DUN481

Измерено ниво на звукова мощност: 83.2 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 86 dB (A)

Модел DUN483

Измерено ниво на звукова мощност: 83.8 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 88 dB (A)

Модел DUN521

Измерено ниво на звукова мощност: 82.9 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 86 dB (A)

Модел DUN523

Измерено ниво на звукова мощност: 84.3 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB062-5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С БЕЗЖИЧЕН ХРАСТОРЕЗ ЗА ЖИВ ПЛЕТ

1. По време на работа пазете всички части на тялото си далеч от режещия нож. Не правете опити да чистите отрязания материал или задържате частите, които трябва да бъдат отрязани, докато ножовете са в движение. Преди почистване на задръстване, проверете дали превключвателят е в изключено положение. Моментно невнимание по време на работа с хростореза за жив плет може да доведе до сериозно нараняване.
2. Носете хростореза за жив плет за ръкохватката със спрян режещ нож. При транспортиране и съхранение на хростореза за жив плет, задължително поставяйте капака на режещото устройство. Правилното боравене с хростореза за жив плет намалява вероятността за нараняване от режещите ножове.
3. Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, защото има опасност режещият нож да влезе в контакт с кабел под напрежение. При срязване на проводник под напрежение, металните части на инструмента също ще бъдат под напрежение, което да изложи оператора на електрически удар.
4. Не използвайте хростореза за жив плет в дъжд или при много висока влажност. Електромоторът не е водоустойчив.
5. Потребители, които ще използват хростореза за жив плет за първи път, трябва първоначално да бъдат обучени от опитен потребител за работа с хростореза.
6. С хростореза за жив плет не трябва да работят деца и млади хора под 18 години. Младежи над 16-годишна възраст може да бъдат освободени от това ограничение, ако преминат обучение под надзора на специалист.
7. Използвайте хростореза за жив плет, само ако сте в добро физическо състояние. Ако сте уморени, вниманието ви е притъпено. Бъдете особено внимателни в края на работния ден. Изпълнявайте всички работни дейности спокойно и внимателно. Потребителят носи отговорност за всички поражения, нанесени на трети страни.
8. Никога не работете с хростореза, ако сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
9. Работните ръкавици от здрава кожа са неотменима част от базовото оборудване на хростореза за жив плет и трябва винаги да бъдат носени при работа с него. Необходимо е да се носят освен това и здрави обувки с подметки, осигуряващи добро сцепление.
10. Преди започване на работа проверете дали хросторезът е в добро и безопасно работно състояние. Уверете се, че предпазителите са правилно закрепени. Хросторезът за жив плет не трябва да се използва, освен ако не е напълно слобен.
11. Преди започване на работа се уверете, че сте застанали в стабилна работна стойка.
12. По време на работа дръжте инструмента здраво.
13. Не оставяйте инструмента да работи ненужно на празен ход.
14. При контакт на инструмента с ограда или друг твърд обект, незабавно изключете електромотора и извадете акумулаторната батерия. Проверете хростореза за повреди и незабавно го ремонтирайте, ако е повреден.
15. Преди проверка, поправка на повреди или почистване на задръстен материал, винаги изключвайте хростореза и изваждайте акумулаторната батерия.
16. Изключете хростореза и извадете акумулаторната батерия преди извършване на операции по поддръжката.
17. При пренасяне на хростореза за жив плет на друго място, включително и по време на работа, винаги изваждайте акумулаторната батерия и поставяйте капака на режещия нож върху режещите ножове. Никога не носете и не транспортирайте хростореза, докато същия работи. Никога не хващайте режещите остриета с ръце.
18. Почиствайте хростореза за жив плет и особено режещите ножове след употреба и преди съхраняване на хростореза за продължителни периоди от време. Леко смажете с масло режещите остриета и поставете капака. Капакът, доставян заедно с инструмента, може да бъде закачен на стената, осигурявайки безопасен и практичен начин за съхранение на хростореза за жив плет.

19. Съхранявайте хростореза за жив плет с поставен капак в сухо помещение. Дръжте далеч от досега на деца. Никога не съхранявайте хростореза на открито.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ENC007-9

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващия акумулаторите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).

7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Зареждайте акумулаторите преди те да се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете загретите акумулатори да се охлаждат преди да ги зареждате.
4. Зареждайте акумулаторната батерия, ако няма да я използвате продължително време (над шест месеца).

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

Фиг.1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията. За да поставите акумулатора, изравнете зричето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

Система за предпазване на батерията (литиево-йонна батерия, обозначена със звезда)

Фиг.2

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента за да осигури по-дълъг живот на батерията.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:

Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток.

В такава ситуация, отпуснете пусковия прекъсвач на инструмента и спрете

операцията, която претоварва инструмента. След това натиснете отново пусковия прекъсвач, за да включите отново инструмента.

Ако инструментът не стартира отново, акумулаторът е прегрял. При това положение, оставете акумулаторът да изстине преди да натиснете отново пусковия прекъсвач.

- Ниско напрежение на батерията: Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

(Само за акумулаторни батерии с обозначение "B" след номера на модела.)

Фиг.3

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия, за да се покаже оставащият капацитет на акумулаторната батерия. Индикаторите ще светят няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ капацитет
Свети	Изкл.	Мига	
■	□	◐	75 % до 100 %
■	■	■	
■	■	□	50 % до 75 %
■	■	□	25 % до 50 %
■	□	□	0 % до 25 %
◐	□	□	Заредете акумулаторната батерия.
■	■	□	Възможна повреда на акумулаторната батерия.
□	□	■	

015658

ЗАБЕЛЕЖКА:

- В зависимост от условията на употреба и околната температура, възможно е показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

Фиг.4

За вашата безопасност, този инструмент е оборудван с двойна система за изключване. За включване на инструмента натиснете блокиращия бутон и спусъците А и В. За да изключите, отпуснете един от двата натиснати спусъци. Последователността при превключване е без значение, тъй като инструментът се включва само когато и двата ключа са задействани.

Светлинен индикатор

Фиг.5

Работата с инструмента дава възможност на светлинния индикатор да покаже състоянието на заряда на акумулаторната батерия.

Когато инструментът е претоварен и е спрял по време на работа, светоиндикаторът светва в червено.

Виж следващата таблица за състояние на инструмента и дейности, които трябва да бъдат предприети, свързани с показанията на светлинния индикатор.

Светлинен индикатор	Състояние	Дейности, които трябва да бъдат предприети
Светоиндикаторът примигва в червено.	Това е индикация за правилното време за смяна на акумулаторната батерия, когато зарядът на батерията спадне.	Заредете акумулаторната батерия колкото е възможно по-скоро.
Светоиндикаторът светва в червено. (Забележка 1)	Тази функция се задейства, когато зарядът на батерията е почти изтощен. В този момент инструментът спира внезапно.	Заредете акумулаторната батерия.
Светоиндикаторът светва в червено. (Забележка 1)	Автоматично спиране поради претоварване.	Изключете инструмента.

Забележка 1: Времето, в което светлинният индикатор светва, варира в зависимост от температурата в работния участък и състоянието на акумулаторната батерия.

010970

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- По време на рязане внимавайте да не влезете в неволен контакт с метална ограда или други твърди обекти. Ножът ще се счупи и може да предизвика сериозно нараняване.
- Прекомерното протягане с хростореза за жив плет, особено от стълба, е изключително опасно. Не работете, застанали върху нещо, което се клати или е нестабилно.

Фиг.6

Не правете опити с този хросторез да режете клони по-дебели от 10 мм в диаметър. Те трябва да бъдат предварително отрязани до нивото, на което подкастрияте живия плет.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не режете мъртви дървета или подобни твърди обекти. Ако не спазите това, може да повредите инструмента.

Фиг.7

Дръжте хростореза с две ръце и издърпайте пусковия прекъсвач А или В, а след това го преместете пред тялото си.

Фиг.8

Като основна операция, наклонете режещите ножове по посока на рязането и внимателно и бавно го движете напред със скорост от 3 - 4 сек/метър.

Фиг.9

За равномерно подрязване на жив плет е добре да опънете жица на желаната височина на плета и да режете по нейното продължение, като я ползвате за опорна линия.

Фиг.10

Монтиране на приемника за отломки (допълнителен аксесоар) на инструмента при перпендикулярно рязане на храста може да помогне да се избегне изхвърлянето на отрязаните листа.

Фиг.11

За равно подрязване на страните на живия плет е по-удобно да извършвате подкастриянето отдолу нагоре.

Фиг.12

За добър външен вид и добре свършена работа е правилно чешширът или рододендронът да се подкастрят от основата към върха.

Монтаж и демонтаж на приемник за отломки (допълнителна принадлежност)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди монтаж или демонтаж на приемника за стърготини, винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и контакта.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- При смяна на приемника за отломки винаги носете ръкавици и не сваляйте капака на ножа, така че ръцете и лицето ви да не влизат в пряк контакт с режещия нож. В противен случай може да се нараните.
- Преди монтаж или демонтаж на приемника за стърготини, винаги сваляйте капака на ножа.
- Приемникът за отломки приема отрязани листа и облекчава последващото им събиране. Може да се монтира от всяка страна на инструмента.

Фиг.13

Натиснете приемника за отломки върху режещите остриета, така че прорезите му да припокриват гайките върху режещите остриета.

Фиг.14

На този етап приемникът за стърготини трябва да се монтира по такъв начин, че куките му да паснат на жлебовете в блока на режещите остриета.

Фиг.15

За демантиране на приемника за стърготини натиснете лостчето му от двете страни, така че куките да се освободят.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Капакът на ножа (стандартно оборудване) не може да се монтира върху инструмента с поставен приемник за стърготини. Преди пренасяне или съхраняване, демонтирайте приемника за стърготини и след това поставете капака на ножа, за да не бъде ножът открит.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Преди работа проверете дали приемникът за стърготини е инсталиран безопасно.
- Никога не се опитвайте да демонтирате приемника за стърготини с прилагане на прекомерна сила, когато куките му са блокирани в жлебовете на блока на режещите остриета. При прилагане на прекомерна сила е възможно да възникне повреда.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Почистване на инструмента

Почиствайте инструмента като го избърсвате от прах със суха тъкан или натопена в сапунен разтвор кърпа.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Поддръжка на ножа

Смажете режещите ножове преди и веднъж на всеки час работа като използвате машинно масло или подобна смазка.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Преди смазване на ножа, отстранете приемника за отломки.

След работа, отстранете прахта от двете страни на ножа с телена четка, избършете го с кърпа, след което нанесете върху него достатъчно количество масло с нисък вискозитет, например машинно масло и пр. или маслен спрей.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не мийте режещите ножове с вода. В противен случай съществува опасност от образуване на ръжда и повреждане на инструмента.

Отстраняване или поставяне на режещо острие

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди монтиране или сваляне на режещото острие, винаги проверявайте дали инструментът е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- При смяна на режещия нож винаги носете ръкавици и не сваляйте капака на режещия нож, така че ръцете и лицето ви да не влизат в пряк контакт с режещия нож. В противен случай може да се нараните.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не избърсвайте греста от зъбното колело и колянския механизъм. В противен случай съществува опасност от повреждане на инструмента.

Отстраняване на режещи остриета

Фиг.16

Обърнете инструмента и разхлабете четирите винта и махнете долния капак.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Внимавайте да не изцапате ръцете си, тъй като има грес в зоната на задвижването на режещото острие.

Фиг.17

Разхлабете четирите винта и извадете остриетата. Махнете шайбата и гъбата от режещите остриета и ги сложете настрана. Те ще са нужни за последващия монтаж.

Фиг.18

Ако ръкавите все още се намират в отворите на зъбното колело, извадете зъбното колело и избутайте ръкавите от него с помощта на отвертка или подобен инструмент.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Шайбата под зъбното колело може случайно да изпадне при сваляне на зъбното колело. В този случай я върнете в първоначалното ѝ положение, както е била монтирана.

Монтиране на режещо острие

Фиг.19

Свалете капака на острието от старите режещи остриета и го сложете върху новите, за да се избегне допиране до остриетата.

Фиг.20

Настройте положенията на отвора чрез завъртане на зъбното колело, както е показано.

Фиг.21

Фиг.22

Сложете малко количество от доставената заедно с новите режещи остриета грес, както е показано.

Фиг.23

Поставете извадената гъба в същото положение, в което е била старата. Убедете се, че доставените заедно с новите режещи остриета ръкави са поставени върху същите щифтове на острието. Поставете новите режещи остриета върху инструмента, така че щифтовете да пасват в отворите на зъбното колело. Ако ръкавите върху щифтовете случайно изпаднат, предварително ги поставете в отворите на зъбното колело.

Фиг.24

Монтирайте острието, затегнете четирите винта и сложете свалената шайба в положението, в което е била старата.

Фиг.25

Монтирайте долния капак върху инструмента и затегнете здраво четирите винта.

Съхранение

Отворът за кука от долната страна на инструмента е удобен за окачване на инструмента с пирон или винт към стена.

Фиг.26

Отстранете акумулаторната батерия и поставете капака на ножа на режещите остриета, така че остриетата да не остават открити. Съхранявайте внимателно инструмента, извън обсега на деца.

Съхранявайте инструмента на място, което не е изложено на вода и дъжд.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Капак на ножа
- Възел на режещо острие
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita
- Приемник за стърготини

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Crveni indikator	13-1. Pritisnuti	18-1. Mjenjač
1-2. Gumb	13-2. Spremnik za čestice	18-2. Tuljci
1-3. Baterija	13-3. Matica	18-3. Podloška
2-1. Zvezdasta oznaka	13-4. Oštrica škara	18-4. Žlijeb
3-1. Lampice pokazatelja	14-1. Kuke	19-1. Poklopac za oštricu
3-2. Gumb PROVJERA	14-2. Postavite kuke u utor	21-1. Mast
4-1. Uključno/isključna sklopka A	14-3. Utori	22-1. Mast
4-2. Uključno/isključna sklopka B	15-1. Pritisnite ručice s obje strane	23-1. List
4-3. Gumb za deblokadu	15-2. Otkočite kuke	23-2. Spužva
5-1. Indikacijska svjetiljka	16-1. Vijci	23-3. Tuljci
8-1. Smjer podrezivanja	16-2. Poklopac donjeg dijela	24-1. Vijci
8-2. Površina živice za podrezivanje	17-1. Vijci	24-2. Podloška
8-3. Nagnite oštrice	17-2. Spužva	25-1. Vijci
9-1. Konop	17-3. Podloška	

SPECIFIKACIJE

Model	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Dužina oštrice	480 mm				520 mm			
Udara po minuti (min ⁻¹)	1,350							
Nazivni napon	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 14,4 V		DC 18 V	
Ukupna duljina	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Neto masa	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Baterija	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Punjač baterije	DC18RC, DC18SD							

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci o bateriji mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

END013-4

Simbol

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja se uvjerite da ste razumjeli njihovo značenje.



• Pročitajte priručnik s uputama.



• Ne izlažite kiši.



• Samo za države EU-a
Ne odlažite električnu opremu ni baterije zajedno s komunalnim otpadom!

Poštujući Europsku direktivu o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te Direktivu o baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovu primjenu prema nacionalnom

zakonu, električna oprema i baterije i baterijsko(a) pakovanje(a) kojima je istekao rok valjanosti moraju se prikupiti odvojeno i vratiti u ekološki sukladnu ustanovu za recikliranje.

ENE014-1

Namjena

Alat je namijenjen za podrezivanje živice.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model DUH481,DUH483,DUH521

Razina zvučnog tlaka (L_{PA}): 75 dB (A)
Neodređenost (K): 2,5 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Model DUH523

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 77 dB (A)

Neodređenost (K): 2,5 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada: podrezivanje živice

Emisija vibracija (a_{rh}): 2,5 m/s² ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH040-4

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Oznaka stroja:

Bežični trimmer za živicu

Br. modela/tip:

DUH481, DUH483, DUH521, DUH523

Specifikacije: pogledajte tablicu "SPECIFIKACIJE".

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2000/14/EZ, 2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Postupak ocjenjivanja sukladnosti koji zahtijeva Direktiva 2000/14/EZ u skladu je s Prilogom V.

Model DUH481

Izmjerena razina jačine zvuka: 83,2 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 86 dB (A)

Model DUH483

Izmjerena razina jačine zvuka: 83,8 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 88 dB (A)

Model DUH521

Izmjerena razina jačine zvuka: 82,9 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 86 dB (A)

Model DUH523

Izmjerena razina jačine zvuka: 84,3 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB062-5

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA BEŽIČNI TRIMER ZA ŽIVICU

1. Sve dijelove kućišta držite dalje od oštrica rezača. Ne uklanjajte odrezani materijal niti držite materijal koji treba rezati dok se oštrice miču. Provjerite da je stroj isključen dok čistite uglavljeni materijal. Trenutak nepažnje dok rukujete trimrom za živicu može dovesti do ozbiljne tjelesne ozljede.
2. Trimer za živicu držite za dršku dok se oštrica rezača ne miče. Kada prenosite ili spremate trimmer za živicu uvijek stavite poklopac za uređaj za rezanje. Propisno rukovanje trimrom za živicu smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda od oštrica rezača.
3. Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine jer inače oštrica rezača može doći u dodir sa skrivenim kablama. Ako oštrice rezača dodiruju vodič pod naponom, mogu dovesti napon u izložene metalne dijelove što može izazvati električni udar kod rukovatelja.

4. Trimer za živicu ne koristite kad pada kiša, ili u mokrim ili vrlo važnim uvjetima. Električni motor nije otporan na vodu.
5. Iskusni korisnik trimera za živicu trebao bi pokazati osobama koji ga prvi put koriste kako se rukuje trimenom.
6. Trimer za živicu ne smiju koristiti djeca i osobe mlađe od 18 godina starosti. Mlade osobe iznad 16 godina starosti mogu biti izuzete od ovog ograničenja ako se osposobljavaju pod nadzorom stručnjaka.
7. Trimerom za živicu rukujte samo ako ste u dobrom fizičkom stanju. Ako ste umorni, koncentracija će vam biti smanjena. Budite osobito oprezni krajem radnog dana. Sve radove obavljajte smireno i pažljivo. Korisnik snosi odgovornost za sve ozljede nanesene trećim stranama.
8. Nikada ne koristite trimer pod utjecajem alkohola, droge ili lijekove.
9. Radne rukavice od grube kože dio su osnovne opreme trimera za živicu i uvijek ih morate nositi dok rukujete trimenom. Također nosite čvrstu obuću s gumenim potplatom.
10. Prije početka rada provjerite je li trimer u dobrom stanju sigurnom za rad. Pazite da su štitnici propisno namješteni. Trimer za živicu ne smijete koristiti ako nije u potpunosti sastavljen.
11. Pazite da imate sigurno uporište prije početka rukovanja.
12. Prilikom korištenja alat čvrsto držite.
13. Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja, ako to nije potrebno.
14. Sijesta isključite motor i uklonite bateriju ako rezač dođe u dodir s ogradom ili nekim čvrstim predmetom. Provjerite je li rezač oštećen, i odmah ga popravite ako je.
15. Prije nego pregledate rezač, pobrinete se za greške ili uklonite materijal koji je zapeo u rezaču, uvijek isključite trimer i uklonite bateriju.
16. Isključite trimer i uklonite bateriju prije pregledavanja.
17. Prilikom premještanja trimera za živicu na drugu lokaciju, uključujući i tijekom rukovanja, uvijek uklonite bateriju i stavite štitnik oštrice na oštrice rezača. Nikada ne nosite niti prevozite trimer dok rezač radi. Rezač nikada ne dirajte rukama.
18. Trimer za živicu, a osobito rezač, očistite nakon uporabe, a prije spremanja trimera na dulje vrijeme. Rezač malo nauljite i stavite štitnik. Štitnik isporučen s uređajem možete objesiti na zid tako da imate siguran i praktičan način za spremanje trimera za živicu.
19. Trimer za živicu spremite sa štitnikom u suhu prostoriju. Držite ga izvan doseg djece. Trimer nikada ne spremajte na otvorenom.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

ENC007-9

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

ZA BATERIJU

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za bateriju, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
 2. Ne rastavljajte bateriju.
 3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekline, a čak i eksplozije.
 4. Ako vam elektrolit dospje u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
 5. Ne spajajte kratko bateriju:
 - (1) Ne dodirujte terminale nikakvim provodljivim materijalima.
 - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
 - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
- Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).
 7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena. Baterija može eksplodirati na vatri.
 8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
 9. Ne koristite oštećene baterije.
 10. Pridržavajte se lokalnih propisa pri odlaganju baterije.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite potpuno punu bateriju. Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Punite bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. Napunite bateriju ako je ne upotrebljavate duže vrijeme (više od šest mjeseci).

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Instalacija ili uklanjanje baterije

SI.1

⚠OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- **Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

⚠OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav zaštite baterije

(litij-ionska baterija sa zvjezdicom)

SI.2

Litij-ionske baterije sa zvjezdicom opremljene su sustavom zaštite. Ovaj sustav automatski prekida napajanje alata da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se alat i / ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

- Pod opterećenjem:
 - Alat radi na način koji uzrokuje abnormalno visoku struju.
 - U ovoj situaciji, otpustite uključno/isključnu sklopku na alatu i zaustavite primjenu koja je izazvala preopterećenje alata. Zatim ponovno povucite uključno/isključnu sklopku za ponovno pokretanje.
 - Ako se alat ne pokrene, baterija se pregrijala. U ovoj situaciji pričekajte da se baterija ohladi prije nego što opet povučete uključno/isključnu sklopku.
- Slab napon baterije:
 - Preostali kapacitet baterije je prenizak i alat neće raditi. U ovoj situaciji, uklonite i napunite akumulator.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

(Samo za baterije s oznakom "B" na kraju broja modela.)

SI.3

Pritisnite tipku za provjeru na bateriji da bi se pokazao preostali kapacitet baterije. Žaruljice indikatora zasvijetleće na nekoliko sekundi.

Lampice pokazatelja			Preostali kapacitet
Upaljeno	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija možda ne radi ispravno.

015658

NAPOMENA:

- Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, pokazatelj se može donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja baterije na električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

SI.4

Zbog vaše sigurnosti ovaj je alat opremljen dvostrukim sustavom uključivanja. Za uključivanje alata pritisnite gumb za deblokadu i okidače A i B. Otpustite jednu od dviju pritisnutih sklopki da ga isključite. Slijed uključivanja nije bitan jer se alat uključi samo kad su obje sklopke aktivirane.

Žaruljica indikatora

SI.5

Rad alata omogućava da žaruljica indikatora pokazuje stanje baterije.

Kada je i alat preopterećen i zaustavi se usred rada, žaruljica zasvijetli crveno.

U sljedećoj tablici provjerite stanja i radnje koje treba poduzeti za žaruljicu indikatora.

Indikacijska svjetiljka	Stanje	Radnje koje treba poduzeti
Žarulja treperi crveno.	To označava pravi trenutak da se zamijeni bateriju kada je prazna.	Napunite bateriju što prije.
Žarulja svijetli crveno. (Napomena 1)	Ova funkcija radi kada je baterija skoro ispražnjena. U tom trenutku alat prestaje smjesta raditi.	Napunite bateriju.
Žarulja svijetli crveno. (Napomena 1)	Automatsko zaustavljanje zbog preopterećenja.	Isključite alat.

Napomena 1: Trenutak kada žaruljica indikatora zasvijetli ovisi o temperaturi na području rada i uvjetima baterije.

010970

RAD SA STROJEM

OPREZ:

- Pazite da slučajno ne dodirnete metalnu ogradu ili neki drugi čvrsti predmet tijekom rezanja. Oštrica će se slomiti i može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.
- Predaleko doseganje trimenom za živicu, osobito sa ljestvi, iznimno je opasno. Ne radite stojeći na nečemu nesigurnom ili labavom.

SI.6

Ne pokušavajte rezati grane deblje od 10 mm u promjeru ovim trimenom. Njih je potrebno prvo izrezati škarama do razine za rezanje živice.

OPREZ:

- Ne režite mrtva stabla ili slične čvrste objekte. U suprotnom bi se alat mogao oštetiti.

SI.7

Primate trimenom objema rukama i povucite uključno/isključne sklopke A ili B, a zatim pomaknite trimenom ispred sebe.

SI.8

Kao osnovnu radnju, nagnite oštrice u smjeru rezanja i pomaknite ga lagano i blago brzinom od 3 - 4 sekundi po metru.

SI.9

Da biste rezali gornji dio živice ravnomjerno, pomaže ako zavežete žicu na željenu visinu živice pa režete uz nju, koristeći je kao pomoćnu liniju.

SI.10

Postavite li spremnik za čestice (dodatni pribor) na alat, možete spriječiti padanje odrezanog lišća za vrijeme rezanja ravnih površina živice.

SI.11

Da biste živicu ravnomjerno rezali sa strane, pomaže ako režete od dolje prema gore.

SI.12

Odrežite šimširovinu ili rododendron od korijena prema vrhu za lijep izgled i dobro obavljenu posao.

Montiranje ili uklanjanje hvatača odreznih dijelova (dodatni pribor)

OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i iskopčan prije postavljanja ili uklanjanja spremnika za čestice.

NAPOMENA:

- Kada zamjenjujete hvatač odreznih dijelova uvijek nosite rukavice tako da ruke i lice nisu izravno izloženi oštrici. U suprotnom može doći do tjelesnih ozljeda.

- Uvijek obavezno uklonite poklopac za oštricu prije postavljanja spremnika za čestice.
- Hvatač odreznih dijelova prima odrezano lišće i pomaže u sakupljanju odbačenog lišća. Ova kuka se može instalirati sa bilo koje strane alata.

SI.13

Pritisnite spremnik za čestice na oštrice škara tako da se njegovi prerezi preklapaju s maticama na oštricama škara.

SI.14

Tada se spremnik za čestice mora postaviti tako da njegove kuke ulegnu u utore jedinice oštrica škara.

SI.15

Za uklanjanje spremnika za čestice, pritisnite njegove ručice s obje strane tako da se kuke otkoče.

⚠OPREZ:

- Poklopac za oštricu (standardna oprema) ne može se postaviti na alat dok je postavljen spremnik za čestice. Prije nošenja ili pohrane odvojite spremnik za čestice i zatim postavite poklopac za oštricu kako biste izbjegli izlaganje oštrice.

NAPOMENA:

- Provjerite je li spremnik za čestice sigurno postavljen prije uporabe.
- Nikad ne pokušavajte odvojiti spremnik za čestice pretjeranom silom dok su njegove kuke uglavljene u utore jedinice oštrice. Korištenjem prekomjerne sile možete ga oštetiti.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

Promjena alata

Očistite alat tako da obrišete prašinu suhom ili sapunom namočenom krpom.

⚠OPREZ:

- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Održavanje oštrice

Premažite oštricu prije i jednom u sat vremena tijekom radnje uljem za stroj ili nečim sličnim.

NAPOMENA:

- Prije podmazivanja oštrice uklonite spremnik za čestice.

Nakon rada očistite prašinu na obje strane oštrice žičanom četkom, obrišite je krpom i zatim nanesite dovoljno ulja niske viskoznosti, kao što je motorno ulje itd. i nanesite ulje za podmazivanje.

⚠OPREZ:

- Oštrice ne perite u vodi. Ako to ne učinite alat može zahrđati ili se oštetiti.

Uklanjanje ili postavljanje oštrica škara

⚠OPREZ:

- Prije uklanjanja ili postavljanja oštrice škara uvijek provjerite je li alat isključen i je li baterija izvađena.
- Pri zamjenjivanju škara za rezanje uvijek nosite rukavice bez uklanjanja štitnika oštrice tako da ruke i lice nisu izravno izložene oštrici. U suprotnom može doći do tjelesnih ozljeda.

NAPOMENA:

- Ne brišite masnoću s uređaja ili vratila. Ako to ne učinite može doći do lomljenja alata.

Uklanjanje oštrica škara

SI.16

Okrenite alat i otpustite četiri vijka te uklonite donji pokrov.

NAPOMENA:

- Pazite da ne zaprljate ruke jer se mazivo primjenjuje na radno područje oštrice škara.

SI.17

Otpustite četiri vijka i uklonite oštrice. Uklonite prihvatnu pločicu i spužvu s oštrica škara i odložite ih na stranu. Bit će kasnije potrebni za postavljanje.

SI.18

Ako se tuljci i dalje nalaze u rupi mjenjača, uklonite mjenjač i izvadite tuljke odvijačem ili sličnim.

NAPOMENA:

Prihvatna pločica ispod mjenjača možda će se odvojiti prilikom uklanjanja mjenjača. U tom je slučaju vratite u izvorni položaj u kojem je bila postavljena.

Postavljanje oštrice škara

SI.19

Uklonite pokrov oštrice sa starih oštrica škara i postavite ga na nove da biste spriječili dodir s oštricama.

SI.20

Prilagodite položaje rupe okretanjem mjenjača kao što je prikazano.

SI.21

SI.22

Nanesite nešto maziva isporučeno s novim oštricama škara kao što je prikazano.

SI.23

Stavite uklonjenu spužvu na položaj u kojem je bila stara. Uvjerite se da su tuljci isporučeni s novim oštricama škara postavljeni na zaticke oštrice. Postavite nove oštrice škara na alat tako da zaticki odgovaraju rupama u mjenjaču. Ako se tuljci na zaticima odvoje, vratite ih prvo u rupe mjenjača.

SI.24

Postavite oštricu i zategnite četiri vijka te stavite uklonjenu prihvatnu pločicu na položaj u kojem je bila stara.

SI.25

Postavite donji pokrov na alat i čvrsto zategnite četiri vijka.

Čuvanje

Rupa za kuku na dnu alata prikladna je za vješanje alata na čavao ili vijak na zidu.

SI.26

Izvadite bateriju i postavite poklopac oštrice na oštrica škara kako biste je zaštitili. Pažljivo spremite alat tako da ne bude dostupan djeci.

Alat spremite na mjesto koje nije izloženo vodi ili kiši.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Poklopac za oštricu
- Sklop oštrice škara
- Izvorna Makita baterija i punjač
- Spremnik za čestice

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Црвен индикатор	13-1. Притиснете	18-1. Запчаник
1-2. Копче	13-2. Собирач на делканици	18-2. Ракави
1-3. Батерија	13-3. Навртка	18-3. Шажбна
2-1. Ознака со ѕвезда	13-4. Сечило за ножица	18-4. Жлеб
3-1. Светилки за индикација	14-1. Куки	19-1. Капак на сечилото
3-2. Копче за ПРОВЕРКА	14-2. Вметнете ги куките во жлебот	21-1. Средство за подмачкување
4-1. Прекинувач А	14-3. Жлебови	22-1. Средство за подмачкување
4-2. Прекинувач В	15-1. Притиснете ги рачките од двете страни	23-1. Сечило
4-3. Копче за забравување	15-2. Одблокирајте ги куките	23-2. Сунѓер
5-1. Индикаторска ламбичка	16-1. Шрафови	23-3. Ракави
8-1. Насока на стрижење	16-2. Долен капак	24-1. Шрафови
8-2. Површина на живата ограда што треба да се стриже	17-1. Шрафови	24-2. Шажбна
8-3. Навалете ги сечилата	17-2. Сунѓер	25-1. Шрафови
9-1. Конец	17-3. Шажбна	

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	DUN481		DUN483		DUN521		DUN523	
Должина на сечилото	480 мм				520 мм			
Удари во минута (мин. ⁻¹)	1.350							
Номинален напон	D.C. 14,4 V		D.C. 18 V		D.C. 14,4 V		D.C. 18 V	
Вкупна должина	869 мм	881 мм	873 мм	888 мм	919 мм	931 мм	923 мм	938 мм
Нето тежина	2,9 кг	3,1 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,3 кг
Батерија	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Полнач за батерии	DC18RC, DC18SD							

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според ЕРТА-Procedure 01/2003

END013-4

Симбол

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.



• Прочитајте го упатството.



• Да не се изложува на дожд.



• Само за земјите од ЕУ

Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад! Земајќи ги предвид европските директива за отпадна електрична и електронска опрема и за батерии и акумулатори и отпадни батерии и акумулатори и нивното спроведување во согласност со

националните закони, електричната опрема и батеријата/ите на крајот на нивниот работен век мораат да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

ENE014-1

Намена

Алатот е наменет за стрижење живи огради.

ENG905-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел DUN481, DUN483, DUN521

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 75 дБ (А)

Отстапување (К): 2,5 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

Модел DUN523

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 77 дБ (А)

Отстапување (К): 2,5 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

Носете штитници за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: стрижење жива ограда

Ширење вибрации (a_h): 2,5 m/c^2 или помалку

Отстапување (К): 1,5 m/c^2

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH040-4

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Безжичен тример за жива ограда

Модел бр./Тип:

DUN481, DUN483, DUN521, DUN523

Технички податоци: видете ја табелата „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“.

Усогласени се со следниве европски Директиви:

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/ЕС е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Постапката за оценување на сообразноста што се бара со Директивата 2000/14/ЕС беше извршена во согласност со Анекс V.

Модел DUN481

Измерено ниво на јачина на звукот: 83,2 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 86 дБ (А)

Модел DUN483

Измерено ниво на јачина на звукот: 83,8 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 88 дБ (А)

Модел DUN521

Измерено ниво на јачина на звукот: 82,9 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 86 дБ (А)

Модел DUN523

Измерено ниво на јачина на звукот: 84,3 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 89 дБ (А)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEB010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB062-5

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗЖИЧЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА

1. Држете ги сите делови од телото настрана од сечилото. Не отстранувајте го пресечениот материјал и не држете го материјалот што треба да се сече кога сечилата се во движење. Осигурете се дека прекинувачот е исклучен кога чистите заглавен материјал. Момент на невнимание при работата со тримерот за жива ограда може да резултира со тешка телесна повреда.

2. **Носете го тримерот за жива ограда држејќи го за дршката со запрено сечило. Кога го транспортирате или складирате тримерот за жива ограда, секогаш поставувајте го капакот на уредот за сечење.** Правилното ракување со тримерот за жива ограда ќе ги намали можните телесни повреди од сечилата.
3. **Држете го алатот само за изолираните држачи затоа што сечилото може да дојде во допир со скриени жици.** Ако сечилата дојдат во допир со жица под напон, може да се пренесе струјата до изложените метални делови на алатот и да се предизвика струен удар кај лицето што ракува со алатот.
4. Не користете го тримерот за жива ограда на дожд, или во влажни и мокри услови. Електромоторот не водоотпорен.
5. Корисниците-почетници треба да бидат обучени од искусен корисник на тримерот за жива ограда кој треба да им покаже како се користи тримерот.
6. Тримерот за жива ограда не смеат да ја користат деца или млади лица под 18-годишна возраст. Младите лица над 16-годишна возраст може да бидат исклучени од ова ограничување кога се обучуваат под надзор на стручно лице.
7. Ракувајте со тримерот за жива ограда само ако сте во добра физичка состојба. Ако сте уморни, вашето внимание ќе биде намалено. Бидете особено внимателни на крајот од работниот ден. Сите работи изведувајте ги смилено и внимателно. Корисникот е одговорен за сите штети нанесени на трети страни.
8. Никогаш не користете го тримерот кога сте под влијание на алкохол, наркотични средства или лекаства.
9. Работните кожни ракавици се дел од основната опрема на тримерот за жива ограда и мора да се носат кога се работи со него. Исто така, носете обувки со дебели ѓон што не се лизгаат.
10. Пред да започнете со работа, проверете и осигурете се дека тримерот е безбеден и е во добра работна состојба. Осигурете се дека штитниците се правилно поставени. Тримерот за жива ограда не смее да се користи освен ако не е целосно склопен.
11. Осигурете стабилна потпора со стапалата пред да почнете со работа.
12. Држете го алатот цврсто кога го користите.
13. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
14. Веднаш исклучете го моторот и извадете ја батеријата ако сечилото дојде во допир со цврста ограда или друг тврд предмет. Проверете дали сечилото е оштетено и ако е, веднаш поправете го.
15. Секогаш пред да го проверите сечилото, да поправате дефекти или да отстраните материјали заглавени во сечилото, исклучувајте го тримерот и вадете ја батеријата.
16. Исклучете го тримерот и извадете ја батеријата пред изведување какви било работи за одржување.
17. Кога го преместувате тримерот за жива ограда на друго место, вклучувајќи и за време на работата, секогаш вадете ја батеријата и поставувајте го капакот за сечилото на сечилата. Никогаш не носете го и не транспортирајте го тримерот додека работи сечилото. Никогаш не фаќајте го сечилото со вашите раце.
18. Чистете го тримерот за жива ограда и особено сечилото, по употребата и пред складирање на тримерот за подолги периоди. Подмачкајте го малку сечилото и поставете го капакот. Капакот што се испорачува со уредот може да се обеси на сид со што се обезбедува безбеден и практичен начин за чување на тримерот за жива ограда.
19. Складирајте го тримерот за жива ограда со поставен капак во сува просторија. Држете го вон дофат на деца. Никогаш не складирајте го тримерот на отворено.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠️ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-9

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

ЗА БАТЕРИЈА

1. Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.
3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.

4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).
7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удристе батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Наполнете ја батеријата ако не ја користите подолг временски период (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на батеријата

Слика1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата. Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата.

За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во куќиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на батеријата (литиум-јонска батерија со ознака на ѕвезда)

Слика2

Литиум-јонските батерии со ознака на ѕвезда се опремени со заштитен систем. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на алатот за да го продолжи работниот век на батеријата.

Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се поставени под еден од следниве услови:

- Преоптовареност:
 - Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија.
 - Во оваа ситуација, отпуштете го прекинувачот на алатот и прекинете со

примената која предизвикала преоптовареност на алатот. Потоа, повторно повлечете го прекинувачот за да го рестартирате алатот. Ако алатот не се вклучи, батеријата е презагреана. Во оваа ситуација, оставете батеријата да се олади пред повторно да го повлечете прекинувачот.



















- Низок напон на батеријата:
Преостанатиот капацитет на батеријата е пренизок и алатот нема да работи. Во таква ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

Го покажува преостанатиот капацитет на батеријата

(Само за батерии чиишто број на модел завршува со буквата „В“.)

Слика3

Притиснете го копчето за проверка на батеријата за да се прикаже преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат и остануваат вклучени неколку секунди.

Светилки за индикација			Преостанат капацитет
 Свети	 Исклучено	 Трепкање	
			75 % до 100 %
			50 % до 75 %
			25 % до 50 %
			0 % до 25 %
			Наполнете ја батеријата.
 	 	 	Можно е да настанал дефект кај батеријата.

015658

НАПОМЕНА:

- Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Вклучување

ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

Слика4

За ваша безбедност, овој алат е опремен со двоен систем на прекинувачи. За да го вклучите алатот, притиснете го копчето за блокирање, и прекинувачите А и В. Отпуштете кој било еден од двата притиснати прекинувачи за да го исклучите. Редоследот на притискање на прекинувачите е неважен бидејќи алатот стартува само ако се активирани двата прекинувачи.

Индикаторска ламбичка

Слика5

Додека алатот работи, индикаторската ламбичка го покажува статусот на капацитет на батеријата.

Кога алатот е преоптоварен и запрел за време на работата, ламбичката светнува црвено.

Погледнете ја следнава табела за статусот и дејството што треба да се преземе за индикаторската ламбичка.

Индикаторска ламбичка	Статус	Дејство што треба да се преземе
Ламбичката трепка црвено.	Ова го означува адекватното време за замена на батеријата кога нејзиното ниво ќе падне многу ниско.	Наполнете ја батеријата што е можно поскоро.
Ламбичката светнува црвено. (Напомена 1)	Оваа функција работи кога батеријата е при крај. Во таков случај, алатот веднаш запира.	Наполнете ја батеријата.
Ламбичката светнува црвено. (Напомена 1)	Автоматско запирање заради преоптовареност.	Исклучете го алатот.

Напомена 1: Времето во кое светнува индикаторската ламбичка се разликува во зависност од температурата околу работната област и од состојбите на батеријата.

010970

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Внимавајте случајно да не допрете метална ограда или други тврди предмети за време на стрижењето. Сечилото ќе се скрши и може да предизвика тешка повреда.
- Пресегнувањето со тример за жива ограда, особено од скала, е многу опасно. Не работете качени на структура што се ниша или не е стабилна.

Слика6

Не обидувајте се да сечете гранки со дијаметар поголем од 10 мм со овој тример. Таквите гранки, прво треба да се пресечат на ниво за стрижење со тримерот.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не сечете исушени дрвја или слични тврди предмети. Во спротивно, алатот може да се оштети.

Слика7

Држете го тримерот со двете раце и повлечете го прекинувачот А или В, и потоа придвижете го пред вашето тело.

Слика8

Како основна операција, навалете ги сечилата во насока на стрижењето и движете го мирно и бавно со брзина од 3 - 4 секунди за 1 метар.

Слика9

За рамномерно стрижење на живата ограда, може да врзете жица на саканата висина на живата ограда и да сечете долж линијата на жицата користејќи ја како референтна линија.

Слика10

Ако се прикачи собирачот на делканици (опционален додаток) на алатот при рамно стрижење на живата ограда, со тоа ќе се избегне отсечените лисја да бидат расфрлени наоколу.

Слика11

За рамномерно стрижење на страната на живата ограда, помага ако стрижењето го извршувате од долу нагоре.

Слика12

Стрижете грмушки и родендрони од основата кон врвот за подобар изглед и подобро извршување на работата.

Монтирање или вадење на штитник од делканици (опционален додаток)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое монтирање или вадење на собирачот на делканици, проверете дали алатот е исклучен и откачен од изворот на електрична енергија.

НАПОМЕНА:

- Кога го заменувае штитникот од делканици, секогаш носете ракавици за рацете и лицето да не дојдат во директен допир со сечилото. Во спротивно може да дојде до телесна повреда.
- Секогаш вадете го капакот на сечилото пред да го монтирате собирачот на делканици.
- Штитникот од делканици ги прифаќа отсечените лисја и ги собира. Може да се монтира од двете страни на алатот.

Слика13

Притиснете го собирачот на делканици на сечилата за ножица така што неговите отвори да се поклопат со со навртките на сечилата за ножица.

Слика14

Во овој момент, собирачот на делканици треба да се монтира така што неговите куки да влезат во жлебовите на уредот со сечилото за ножица.

Слика15

За да го извадите собирачот на делканици, притиснете ја неговата рачка од двете страни така што куките да се одблокираат.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Капакот на сечилото (стандардна опрема) не може да се монтира на алатот ако е монтиран собирачот на делканици. Пред да го пренесувате или складирате алатот, демонтирајте го собирачот на делканици и потоа монтирајте го капакот на сечилото за да избегнете изложување на сечилото.

НАПОМЕНА:

- Проверете дали собирачот на делканици е цврсто монтиран пред употребата.
- Никогаш не обидувајте се да го демонтирате собирачот на делканици употребувајќи прекумерна сила на неговите куки кои се блокирани во жлебовите на уредот со сечилото. Употребата на прекумерна сила може да го оштети.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.

Чистење на алатот

Исчистете го алатот бришејќи ја прашинаста со сува крпа или со крпа потопена во спуница.

⚠ВНИМАНИЕ:

- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Одржување на сечилата

Намачкајте го сечилото со машинско масло или слично, пред и на секој час за време на работата.

НАПОМЕНА:

- Пред да го подмачкате сечилото, извадете го собирачот на делканици.

По работата, исчистете ја правта од двете страни на сечилото со жичена четка, избришете ја со крпа и потоа нанесете доволна количина масло со мала густина, како на пример машинско масло и масло за подмачкување во вид на спреј.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не мијте ги сечилата со вода. Во спротивно, може да дојде до кородирање или оштетување на алатот.

Вадење или монтирање на сечилото за ножица

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред вадење или монтирање на сечилото на ножицата, секогаш осигурувајте алатот да е исклучен и батеријата да е извадена.
- Секогаш кога го заменувае сечилото за стрижење, носете ракавици без да го вадите капакот за сечилото така што рацете и лицето да не дојдат во директен допир со сечилото. Во спротивно може да дојде до телесна повреда.

НАПОМЕНА:

- Не бришете ја маста од запчаникот и курблата. Во спротивно, може да дојде до оштетување на алатот.

Вадење на сечилата за ножица

Слика16

Превртете го алатот наопаку, олабавете ги четирите завртки и извадете го долниот капак.

НАПОМЕНА:

- Внимавајте да не ги извалкате вашите раце додека се нанесува маст во подвижната област на сечилото за ножица.

Слика17

Олабавете ги четирите завртки и извадете ги сечилата. Извадете ги шајбната и сунѓерот од сечилата за ножица и ставете ги настрана. Тие се потребни за подоцнежни монтажи.

Слика18

Ако ракавите се останати во дупчињата на запчаникот, извадете го запчаникот и турнете ги ракавите надвор од него со помош на одвртувач или нешто слично.

НАПОМЕНА:

Шајбната под запчаникот може да биде извадена по грешка при вадење на запчаникот. Во таков случај, вратете ја во оригиналната положба како што била монтирана.

Монтирање на сечилото за ножица

Слика19

Извадете го капакот на сечилото од старите сечила за ножица и поставете го на новите за да избегнете допир со сечилата.

Слика20

Прилагодете ги положбите на дупчињата со вртење на запчаникот како што е покажано на сликата.

Слика21

Слика22

Нанесете малку маст за подмачкување, испорачана со новите сечила за ножица, како што е покажано на сликата.

Слика23

Ставете го извадениот сунѓер во истата положба како и стариот. Осигурете се дека ракавите, испорачани со новите сечила за ножица, се поставени на чепчињата од сечилото. Поставете ги новите сечила за ножица на алатот така што чепчињата да влезат во дупчињата од запчаникот. Ако ракавите на чепчињата испаднат по грешка, ставете ги во дупчињата на запчаникот.

Слика24

Монтирајте го сечилото, стегнете ги четирите завртки и ставете ја извадената шајбна во истата положба како и старата.

Слика25

Монтирајте го долниот капак на алатот и цврсто стегнете ги четирите завртки.

Чување

Дупчето за закачување на дното од алатот е погодно за закачување на алатот на шајка или завртка на сидот.

Слика26

Извадете ја батеријата и поставете го капакот на сечилото на сечилата на ножицата за сечилата да не бидат изложени. Внимателно складирајте го алатот вон дофат на деца.

Складирајте го алатот на место што не е изложено на вода и дожд.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Капак на сечилото
- Склоп на сечилото за ножица
- Оригинална батерија и полнач Makita
- Собирач на делканици

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator roșu	13-1. Apăsăți	17-3. Șaibă
1-2. Buton	13-2. Recipient de resturi	18-1. Anghrenaj
1-3. Cartușul acumulatorului	13-3. Piuliță	18-2. Manșoane
2-1. Marcaj în stea	13-4. Lamă de forfecare	18-3. Șaibă
3-1. Lămpi indicator	14-1. Cârlige	18-4. Canelură
3-2. Buton CHECK (Verificare)	14-2. Introducerea cârligelor în canelură	19-1. Apărătoarea panzei
4-1. Declanșator întrerupător A	14-3. Caneluri	21-1. Unsoare
4-2. Declanșator întrerupător B	15-1. Apăsăți manetele de pe ambele părți	22-1. Unsoare
4-3. Buton de deblocare	15-2. Deblocarea cârligelor	23-1. Pânză de ferăstrău
5-1. Lampă indicatoare	16-1. Șuruburi	23-2. Burete
8-1. Direcție de tundere	16-2. Capac inferior	23-3. Manșoane
8-2. Suprafața gardului viu care va fi tunsă	17-1. Șuruburi	24-1. Șuruburi
8-3. Înclinați lamele	17-2. Burete	24-2. Șaibă
9-1. Fir		25-1. Șuruburi

SPECIFICAȚII

Model	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Lungime lamă	480 mm				520 mm			
Curse pe minut (min ⁻¹)	1.350							
Tensiune nominală	14,4 V cc.		18 V cc.		14,4 V cc.		18 V cc.	
Lungime totală	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Greutate netă	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Cartușul acumulatorului	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Încărcătorul acumulator	DC18RC, DC18SD							

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

END013-4

Simbol

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de utilizare.



- Nu expuneți la ploaie.



- Doar pentru țările UE
Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și

acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

ENE014-1

Destinația

Mașina este destinată tunderii gardurilor vii.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model DUH481,DUH483,DUH521

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 75 dB (A)

Marjă de eroare (K): 2,5 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

Model DUH523

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 77 dB (A)

Marjă de eroare (K): 2,5 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: tundere garduri vii
Emisie de vibrații (a_n): 2,5 m/s^2 sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

ENG900-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

ENG901-1

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care uneltele este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care uneltele a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH040-4

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea utilajului:

Mașină de tuns gardul viu fără cablu

Model nr./ Tip:

DUH481,DUH483,DUH521,DUH523

Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE s-a efectuat în conformitate cu anexa V.

Modelul DUH481

Nivel de putere acustică măsurat: 83,2 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 86 dB (A)

Modelul DUH483

Nivel de putere acustică măsurat: 83,8 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 88 dB (A)

Modelul DUH521

Nivel de putere acustică măsurat: 82,9 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 86 dB (A)

Modelul DUH523

Nivel de putere acustică măsurat: 84,3 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB062-5

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE TUNS GĂRDUL VIU FĂRĂ CABLU

1. Țineți-vă toate părțile corpului departe de lama tăietoare. Când lamele sunt în mișcare, nu îndepărtați materialul tăiat și nici nu țineți materialul care va fi tăiat. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit atunci când

- curățați materialul blocat.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii de tuns gardul viu poate avea ca rezultat rănirea gravă.
- Transportați mașina de tuns gardul viu de mâner cu lama tăietoare oprită. Când transportați sau depozitați mașina de tuns gardul viu, montați întotdeauna apărătoarea dispozitivului de tăiere.** Manipularea corectă a mașinii de tuns gardul viu va reduce posibilitatea rănirii persoanei de către lamele tăietoare.
 - Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece pânza de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Pânzele de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
 - Nu utilizați mașina de tuns gardul viu în ploaie, condiții de umezeală sau de umezeală foarte ridicată. Motorul electric nu este etanș la apă.
 - Cei care utilizează pentru prima dată mașina de tuns gardul viu trebuie să lucreze împreună cu un utilizator cu experiență care să le arate cum să folosească mașina de tuns gardul viu.
 - Mașina de tuns gardul viu nu trebuie folosită de copii sau adolescenți cu vârstă mai mică de 18 ani. Adolescenții cu vârstă mai mare de 16 ani pot fi exceptați de la această restricție în cazul în care beneficiază de instrucții sub supravegherea unui expert.
 - Utilizați mașina de tuns gardul viu numai dacă vă aflați într-o stare fizică bună. Dacă sunteți obosit, atenția vă va fi redusă. Fiți atent în special la finalul zilei de muncă. Executați fiecare lucrare cu calm și cu atenție. Utilizatorul este responsabil pentru toate distrugerile provocate unor terțe părți.
 - Nu utilizați niciodată mașina de tuns sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
 - Mănușile de lucru din piele rezistentă sunt componente ale echipamentului de bază al mașinii de tuns gardul viu și trebuie să fie purtate întotdeauna când lucrați cu aceasta. De asemenea, purtați pantofi rezistenți și cu tălpi antiderapante.
 - Înainte de a începe lucrul, verificați pentru a vă asigura că mașina de tuns este în stare bună și sigură de funcționare. Asigurați-vă că apărătorile sunt montate corect. Mașina de tuns gardul viu nu trebuie utilizată dacă nu este asamblată complet.
 - Înainte de utilizare, asigurați-vă că aveți o bază sigură de sprijinire a picioarelor.
 - Țineți ferm mașina atunci când o utilizați.
 - Nu acționați mașina în gol în mod inutil.
 - Opriti imediat motorul și scoateți cartușul acumulatorului dacă dispozitivul de tăiere vine în contact cu un gard sau cu un alt obiect tare. Verificați dispozitivul de tăiere și, dacă este deteriorat, reparați-l imediat.

- Înainte de a verifica dispozitivul de tăiere, de a remedia defecțiunile sau de a scoate materialul prins în dispozitivul de tăiere, opriți întotdeauna mașina de tuns și scoateți cartușul acumulatorului.
- Opriti mașina de tuns și scoateți cartușul acumulatorului înainte de a efectua operații de întreținere.
- Când deplasați mașina de tuns gardul viu într-o altă locație, inclusiv în timpul desfășurării activității, îndepărtați întotdeauna cartușul acumulatorului și așezați apărătoarea lamei peste lamele dispozitivului de tăiere. Nu cărați sau transportați niciodată mașina de tuns cu dispozitivul de tăiere în funcțiune. Nu apucați niciodată dispozitivul de tăiere cu mâinile.
- După utilizare și înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp, curățați mașina de tuns gardul viu și în special dispozitivul de tăiere. Ungeți puțin cu ulei dispozitivul de tăiere și puneți apărătoarea. Apărătoarea furnizată cu unitatea poate fi agățată pe perete, oferind un mod practic și sigur de depozitare a mașinii de tuns gardul viu.
- Depozitați mașina de tuns gardul viu cu apărătoarea pusă, într-o cameră uscată. Nu o lăsați la îndemâna copiilor. Nu depozitați niciodată mașina în exterior.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-9

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

- Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
- Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
- Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.

4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului dacă nu îl utilizați o perioadă îndelungată (peste șase luni).

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclinetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj stea)

Fig.2

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- Suprasarcină:
Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.
În această situație, eliberați butonul declanșator de pe mașină și oprți aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi trageți din nou butonul declanșator pentru a reporni.

Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a trage butonul declanșator din nou.

- Tensiune scăzută acumulator:

Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(Doar pentru cartușele de acumulator cu "B" la sfârșitul numărului modelului.)

Fig.3

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lampa indicatoare se aprinde timp de câteva secunde.

Lămpi indicator			Capacitate rămasă
Iluminat	OPRIT	Luminare intermitentă	
■	□	▧	Capacitate rămasă
■ ■ ■ ■			între 75 % și 100 %
■ ■ ■ □			între 50 % și 75 %
■ ■ □ □			între 25 % și 50 %
■ □ □ □			între 0 % și 25 %
▧ □ □ □			Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □			Este posibil ca acumulatorul să se fi defectat.
□ □ ■ ■			

015658

NOTĂ:

- În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Fig.4

Pentru siguranța dumneavoastră, mașina este echipată cu un sistem cu comutare dublă. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și declanșatoarele A și B. Pentru a opri unealta, eliberați unul din cele două declanșatoare apăsaate. Secvența de comutare nu este importată pentru că mașina pornește numai când ambele întrerupătoare sunt activate.

Lampă indicatoare

Fig.5

Operarea mașinii permite lămpii de indicare să afișeze starea de capacitate a cartușului de acumulator. Când mașina este, la rândul ei, supraîncărcată și se oprește în timpul operării, lampa luminează în roșu. Consultați următorul tabel pentru stare și acțiunea de luat pentru lampa de indicare.

Lampă indicatoare	Stare	Acțiune necesară
Lampa luminează intermitent în roșu.	Aceasta indică momentul oportun pentru înlocuirea cartușului acumulatorului atunci când energia acumulatorului scade.	Reîncărcați cartușul acumulatorului cât mai urgent posibil.
Lampa luminează în roșu. (Nota 1)	Această funcție acționează atunci când energia acumulatorului este aproape consumată. În acest caz, mașina se oprește imediat.	Reîncărcați cartușul acumulatorului.
Lampa luminează în roșu. (Nota 1)	Oprește automată din cauza suprasarcinii.	Opriti mașina.

Nota 1: Ora la care lampa indicatoare luminează variază în funcție de temperatura din zona de lucru și starea cartușului de acumulator.

010970

FUNȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- În timpul tunderii, aveți grijă să nu atingeți accidental un gard metalic sau alte obiecte tari. Lama se va sparge și poate produce răniri grave.
- Întinderea cu o mașină de tuns gardul viu, în special de pe o scară, este extrem de periculoasă. Nu lucrați de pe nimic instabil sau lipsit de fermitate.

Fig.6

Nu încercați să tăiați ramuri mai groase de 10 mm cu această mașină de tuns. Acestea trebuie mai întâi tăiate cu foarfecele până la nivelul mașinii de tuns gardul viu.

⚠ATENȚIE:

- Nu tăiați copaci uscați sau alte obiecte similare dure. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată.

Fig.7

Țineți mașina de tuns cu ambele mâini și trageți butonul declanșator A sau B, apoi mutați-o în fața corpului.

Fig.8

Ca o operație de bază, înclinați lamele în față spre direcția de tundere și deplasați-le calm și lent la o viteză nominală de 3 - 4 secunde pe metru.

Fig.9

Pentru a tunde uniform partea superioară a unui gard viu, vă va ajuta legarea unei sfori la înălțimea dorită a gardului viu, și tunderea de-a lungul acesteia, utilizând-o ca linie de referință.

Fig.10

Montarea unui recipient de resturi (accesoriu opțional) pe mașină atunci când tundeți drept gardul viu poate evita proiectarea în aer a frunzelor tăiate.

Fig.11

Pentru a tunde uniform o față a gardului viu, vă va ajuta să tundeți de jos în sus.

Fig.12

Tundeți merisorul sau rododendronul de la bază spre partea superioară pentru un aspect plăcut și pentru un lucru bine făcut.

Montarea sau demontarea recipientului de resturi (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și deconectată înainte de a monta sau demonta recipientul de resturi.

NOTĂ:

- Atunci când înlocuiți recipientul de resturi, purtați întotdeauna mănuși astfel încât mâinile și fața să nu intre în contact direct cu lama. În caz contrar se poate produce rănirea.

- Înainte de a monta recipientul de resturi, asigurați-vă întotdeauna că scoateți apărătoarea lamei.
- Recipientul de resturi primește frunzele tunse și ușurează colectarea frunzelor proiectate. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii.

Fig.13

Apăsați pe recipientul de resturi pe lamele de forfecare astfel încât decupajele sale să se suprapună cu piulițele de pe acestea.

Fig.14

Totodată, recipientul de resturi trebuie instalat astfel încât cârligele sale să intre în canelurile unității lamelor de forfecare.

Fig.15

Pentru a scoate recipientul de resturi, apăsați maneta sa pe ambele părți astfel încât cârligele să se deblocheze.

⚠ATENȚIE:

- Dacă recipientul de resturi este montat, apărătoarea lamei (dotare standard) nu poate fi montată pe mașină. Înaintea transportului sau depozitării, demontați recipientul de resturi și apoi montați apărătoarea lamei, pentru a evita expunerea acestuia.

NOTĂ:

- Înaintea utilizării, verificați dacă recipientul de resturi este fixat corespunzător.
- Nu încercați niciodată să demontați recipientul de resturi, cu cârligele blocate în canelurile ansamblului lamei, prin intermediul unei forțe excesive. Utilizarea forței excesive poate deteriora recipientul.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

Curățarea mașinii

Curățați mașina, ștergând praful cu o lavetă uscată sau înmuiată în săpun.

⚠ATENȚIE:

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Întreținerea lamei

Ungeți lama înainte de utilizare și o dată pe oră în timpul utilizării, cu ulei de mașină sau un alt ulei asemănător.

NOTĂ:

- Înainte de a scoate lama, demontați recipientul de resturi.

După utilizare, eliminați praful de pe ambele părți ale lamei cu o perie din sârmă, ștergeți cu o cârpă și apoi aplicați suficient ulei cu vâscozitate redusă, precum ulei de mașină etc. și ulei de lubrifiere cu aplicare prin pulverizare.

⚠ATENȚIE:

- Nu spălați lamele în apă. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată sau poate rugini.

Demontarea sau montarea lamei de forfecare

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a demonta sau monta lama de forfecare, asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos.
- Atunci când înlocuiți lama de forfecare, purtați întotdeauna mănuși fără a demonta apărătoarea lamei astfel încât mâinile și fața să nu intre în contact direct cu lama. În caz contrar se poate produce rănirea.

NOTĂ:

- Nu ștergeți vaselina de pe angrenaj și pârghia cotită. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată.

Demontarea lamelor de forfecare

Fig.16

Întoarceți invers mașina, deșurubați cele patru șuruburi și scoateți capacul inferior.

NOTĂ:

- Aveți grijă să nu vă murdăriți pe mâini, deoarece în zona de acțiune a lamei de forfecare este aplicată vaselină.

Fig.17

Deșurubați cele patru șuruburi și demontați lamele. Scoateți șaiba și buretele de pe lamele de forfecare și puneți-le deoparte. Acestea sunt necesare pentru a fi montate ulterior.

Fig.18

Dacă manșoanele au rămas în orificiile angrenajului, scoateți angrenajul și împingeți manșoanele în afară cu o șurubelniță sau un instrument asemănător.

NOTĂ:

Șaiba de sub angrenaj se poate desprinde accidental la demontarea angrenajului. În acest caz, re poziționați-o în poziția în care a fost montată.

Montarea lamei de forfecare

Fig.19

Îndepărtați apărătoarea de pe lamele de forfecare vechi și montați-o pe noile lame pentru evitarea contactului cu acestea.

Fig.20

Reglați pozițiile orificiilor rotind angrenajul în modul ilustrat.

Fig.21

Fig.22

Aplicați o cantitate mică din unsoarea furnizată cu noile lame de forfecare, în modul ilustrat.

Fig.23

Așezați buretele scos în poziția în care s-a aflat inițial. Asigurați-vă că manșoanele furnizate cu noile lame de forfecare sunt poziționate pe știfturile de lamă. Așezați lamele de forfecare noi pe mașină astfel încât știfturile să intre în orificiile angrenajului. Dacă manșoanele de pe știfturi se desprind accidental, introduceți-le în prealabil în orificiile angrenajului.

Fig.24

Montați lama și strângeți cele patru șuruburi, apoi puneți șaiba scoasă în poziția inițială.

Fig.25

Montați capacul inferior pe mașină și strângeți ferm cele patru șuruburi.

Depozitarea

Gaura pentru cârlig din partea inferioară a mașinii este convenabilă pentru agățarea mașinii de un cui sau șurub de pe perete.

Fig.26

Scoateți cartușul acumulatorului și puneți apărătoarea pe lamele de forfecare astfel încât lamele să nu fie expuse. Depozitați mașina departe de raza de acțiune a copiilor. Depozitați mașina într-un loc care nu este expus la apă și ploaie.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesorii pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Apărătoare lamă
- Ansamblu lamă de forfecare
- Acumulator și încărcător original Makita
- Recipient de resturi

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

- | | | |
|---|--|-----------------------|
| 1-1. Црвени индикатор | 9-1. Жица | 17-3. Подлошка |
| 1-2. Дугме | 13-1. Преса | 18-1. Зупчаник |
| 1-3. Кертриџ батерије | 13-2. Прихватач отпадака | 18-2. Чауре |
| 2-1. Звездаста ознака | 13-3. Навртањ | 18-3. Подлошка |
| 3-1. Индикаторске лампице | 13-4. Сечиво маказа | 18-4. Жлеб |
| 3-2. дугме СНЕСК (ПРОВЕРИ) | 14-1. Куке | 19-1. Поклопац сечива |
| 4-1. Прекидач А | 14-2. Убаците куке у жлеб | 21-1. Мазиво |
| 4-2. Прекидач В | 14-3. Жлебови | 22-1. Мазиво |
| 4-3. Тастер за ослобађање из
блокираног положаја | 15-1. Притисните полуге са обе
стране | 23-1. Сечиво |
| 5-1. Индикаторска лампица | 15-2. Одблокирајте куке | 23-2. Сунђер |
| 8-1. Смер поткресивања | 16-1. Шрафови | 23-3. Чауре |
| 8-2. Површина живе оградe која се
поткресује | 16-2. Доњи поклопац | 24-1. Шрафови |
| 8-3. Нагните сечива | 17-1. Шрафови | 24-2. Подлошка |
| | 17-2. Сунђер | 25-1. Шрафови |

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Дужина сечива	480 мм				520 мм			
Број удара у минути (мин ⁻¹)	1.350							
Номинални напон	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 14,4 V		DC 18 V	
Укупна дужина	869 мм	881 мм	873 мм	888 мм	919 мм	931 мм	923 мм	938 мм
Нето тежина	2,9 кг	3,1 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,3 кг
Кертриџ батерије	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Пуњач батерије	DC18RC, DC18SD							

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци и кертриџ батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина, са кертриџом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

END013-4

Симбол

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



• Прочитајте упутство за употребу.



• Алат немојте излагати киши.



• Само за земље ЕУ
Електричну опрему или батерију немојте да одлажете са отпадом из домаћинства!
У складу са европским директивама о отпаду од електричне и електронске опреме и о батеријама и

акумулаторима и истрошеним батеријама и акумулаторима и применом ових директива у складу са националним законима, електричну опрему, батерије и њихово паковање (њихова паковања) на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

ENE014-1

Намена

Алат је намењен за поткресивање живе оградe.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел DUN481,DUN483,DUN521

Ниво звучно притиска (L_{pA}): 75 dB (A)

Толеранција (K): 2,5 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Модел DUN523

Ниво звучно притиска (L_{pA}): 77 dB (A)

Толеранција (K): 2,5 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада: поткресивање живе оградe
Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 m/c^2 или мање
Толеранција (K): 1,5 m/c^2

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH040-4

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Makita изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Бежични тример за живу ограду

Број модела/ Тип:

DUN481,DUN483,DUN521,DUN523

Технички подаци: погледајте табелу „ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ“.

Усклађена са следећим европским смерницама:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/ЕЗ доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

Поступак процене усклађености који захтева директива 2000/14/ЕЗ био је у складу са анексом V.

Модел DUN481

Измерени ниво звучне снаге: 83,2 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 86 dB (A)

Модел DUN483

Измерени ниво звучне снаге: 83,8 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 88 dB (A)

Модел DUN521

Измерени ниво звучне снаге: 82,9 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 86 dB (A)

Модел DUN523

Измерени ниво звучне снаге: 84,3 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB062-5

БЕЖИЧНИ ТРИМЕР ЗА ЖИВУ ОГРАДУ СИГУРНОСНА УПОЗОРЕЊА

1. Држите све делове тела даље од сечива секача. Немојте уклањати исечени материјал или држати материјал који сечете док се сечива покрећу. Уверите се да је прекидач искључен када уклањате заглављени материјал. Један тренутак

- непажње током руковања тримером за живу ограду може да доведе до озбиљне повреде руковаоца.
2. **Носите тример за живу ограду тако што ћете га држати за ручку, док је сечиво секача стопирано. Приликом транспорта или складиштења тримера за живу ограду увек ставите поклопац на резни уређај.** Адекватно руковање тримером за живу ограду умањиће потенцијалну повреду руковаоца изазвану сечивима секача.
 3. **Електрични алат држите искључиво за изоловане површине за хватање јер сечиво секача може да дође у додир са сакривеним електричним инсталацијама.** Сечива секача која дођу у додир са жицом под напоном могу да наелектришу изложене металне делове електричног уређаја и доведу до струјног удара.
 4. Немојте користити тример за живу ограду по киши или у мокрим или веома влажним условима. Електрични мотор није водоотпоран.
 5. Лицима која први пут употребљавају уређај искусан корисник тримера за живу ограду требало би да покаже како да користе тример.
 6. Тример за живу ограду не смеју да користе деца или лица млађа од 18 година. Младе особе које имају више од 16 година могу да буду изузете од овог ограничења ако су прошле обуку под надзором стручњака.
 7. Користите тример за живу ограду само ако сте у добром физичком стању. Ако сте уморни пажња ће вам бити умањена. Будите посебно пажљиви пред крај радног дана. Сав рад обављајте смирено и пажљиво. Корисник је одговоран за сву штету нанету трећим лицима.
 8. Никада не користите тример када сте под дејством алкохола, дрога или лекова.
 9. Радне рукавице од отпорне коже представљају део основне опреме тримера за живу ограду и морају се увек носити приликом руковања тримером. Такође носите ципеле са ђоновима који спречавају клизање.
 10. Пре него што почнете са радом уверите се да је тример у добром и безбедном стању. Проверите да ли је заштита добро постављена. Тример за живу ограду се не сме користити уколико није у потпуности склопљен.
 11. Постарајте се да имате сигуран ослонац под ногама пре него што почнете са радом.
 12. Чврсто држите алат приликом руковања.
 13. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
 14. Одмах искључите мотор и уклоните акумулатор уколико секач дође у додир са оградом или другим чврстим предметом. Проверите да ли на секачу има оштећења и одмах га поправите уколико је оштећен.

15. Пре провере секача, уклањања кварова или материјала ухваћеног у секачу, увек искључите тример и скините акумулатор.
16. Искључите тример и скините акумулатор пре било каквих радова на одржавању.
17. Приликом пребацивања тримера за живу ограду на неко друго место, па и током рада, увек скините акумулатор и ставите поклопац на сечива секача. Никада немојте да носите или транспортујете тример док секач ради. Никада не хватајте секач рукама.
18. Очистите тример за живу ограду, а посебно секач после употребе и пре складиштења тримера на дуже временске периоде. Лагано науљите секач и ставите поклопац. Поклопац достављен уз јединицу може да се окачи на зид, чиме се обезбеђује сигуран и практичан начин за складиштење тримера за живу ограду.
19. Чувајте тример за живу ограду са стављеним поклопцем у сувој просторији. Држите га ван домаћају деце. Тример никада немојте чувати напољу.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-9

ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ

1. Пре употребе кертрица батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате кертриц батерије.
3. Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на кертрицу батерије:
 - (1) Немојте да додирујете терминале било којим проводничким материјалом.

- (2) Избегавајте складиштење кертрица батерије у контејнеру са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
- (3) Немојте да излажете кертриц батерије води или киши.

Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.

6. Немојте да складиштите алат и кертриц батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).
7. Немојте да палите кертриц батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриц батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриц батерије пре него што се потпуно испразни.
Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриц батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриц батерије.
Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Напуните кертриц батерије са собном температуром од 10°C до 40°C (50°F - 104°F). Пустите да се врући кертриц батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриц батерије ако га нисте користили дуже време (дуже од шест месеци).

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЗЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

Постављање или скидање акумулатора

слика1

⚠ ПАЗЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- Чврсто држите алат и кертриц батерије приликом инсталирања или уклањања кертрица батерије. Ако не будете чврсто држали алат и кертриц батерије, могу да вам исклизу из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертрица батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертрица батерије, поравнајте језичак на кертрицу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриц није у потпуности у исправној позицији.

⚠ ПАЗЊА:

- Увек поставите кертриц батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриц батерије. Ако кертриц не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

Систем за заштиту акумулатора (литијум-јонска батерија за ознаком звездице)

слика2

Литијум-јонске батерије са ознаком звездице су опремљене системом за заштиту. Овај систем аутоматски прекида напајање алата како би продужио трајање батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или акумулатор ставе у једно од следећих стања:

- Преоптерећење:
Алатом се управља на начин који доводи до трошења абнормалне количине струје. У овој ситуацији, пустите прекидач на алату и зауставите процес који је довео до преоптерећења алата. Затим опет повуците прекидач за поновно укључивање.

Ако алат не почне са радом, акумулатор је прегрејан. У овој ситуацији, дозволите батерији да се охлади пре поновног повлачења прекидача.

- Низак напон батерије:

Преостали капацитет акумулатора је пренизак и алат неће функционисати. У овој ситуацији, извадите и напуните акумулатор.

Приказује преостали капацитет акумулатора

(Само за акумулаторе са ознаком „В“ на крају броја модела.)

слика3

Притисните дугме за проверу на акумулатору које указује на преостали капацитет акумулатора. Индикаторске лампице ће засветлети на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
■	□	▧	од 75 % до 100 %
■	■	□	од 50 % до 75 %
■	□	□	од 25 % до 50 %
■	□	□	од 0 % до 25 %
▧	□	□	Напуните акумулатор.
■	■	□	Можда је дошло до квара акумулатора.
□	□	■	

015658

НАПОМЕНА:

- У зависности од услова коришћења и амбијенталне температуре, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Функционисање прекидача

▲ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

слика4

Ради ваше безбедности овај алат је опремљен двоструким системом прекидача. За укључивање алата притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и прекидаче А и В. За искључивање отпустите било који од два притиснута прекидача. Редослед активирања прекидача није од значаја јер се алат покреће само када су оба прекидача активирани.

Индикаторска лампица

слика5

Када алат ради индикациона лампица показује статус капацитета акумулатора.

Када је алат преоптерећен и престане са радом лампица светли црвено.

Погледајте следећу табелу за статус и меру коју треба предузети за индикациону лампицу.

Индикаторска лампица	Статус	Треба предузети одговарајуће мере
Лампица трепће црвено.	Ово означава адекватно време за замену акумулатора када батерија ослаби.	Напуните акумулатор што је пре могуће.
Лампица светли црвено. (Напомена 1)	Ова функција ради када је батерија скоро истрошена. Тада алат аутоматски престаје са радом.	Напуните акумулатор.
Лампица светли црвено. (Напомена 1)	Аутоматско заустављање због преоптерећења.	Искључите алат.

Напомена 1: Време у које ће се индикаторска лампица упалити зависи од температуре око подручја рада и стања акумулатора.

010970

РАД

⚠ ПАЖЊА:

- Водите рачуна да случајно не додирнете металну ограду или друге чврсте предмете током подрезивања. Сечиво ће се сломити и може да изазове озбиљну повреду.
- Протезање са тримером за живу ограду, посебно са мердевина, је изузетно опасно. Не радите са површине која је несигурна или нестабилна.

слика6

Не покушавајте да овим тримером сечете гране чији је пречник већи од 10 мм. Њих најпре треба исећи маказама до нивоа подрезивања живе ограде.

⚠ ПАЖЊА:

- Не сеците осушено дрвеће или сличне чврсте предмете. У супротном може да дође до оштећења алата.

слика7

Држите тример обема рукама и повуците прекидач А или В, а затим поставите тример испред себе.

слика8

Као основну операцију, нагните сечива у смеру подрезивања и полако их померајте брзином од 3 - 4 секунде за метар.

слика9

Да бисте равно исекли горњи део живе ограде, помоћи ће ако вежете жицу на жељеној висини живе ограде и подрезујете дуж ње користећи је као референтну линију.

слика10

Постављањем прихватача отпадака (опциони прибор) на алат приликом равног опсецања живе ограде можете да спречите разбацивање одсеченог лишћа.

слика11

Да бисте равномерно исекли бочну страну живе ограде, помоћи ће ако је будете секли од дна према врху.

слика12

Шимшир или рододендрон подрезујте од основе ка врху ради лепог изгледа и добро обављеног посла.

Постављање или скидање прихватача отпадака (опциони прибор)

⚠ ПАЖЊА:

- Увек проверите да ли је алат искључен и одвојен од напајања пре постављања или скидања прихватача отпадака.

НАПОМЕНА:

- Приликом замене прихватача отпадака увек носите рукавице да шаке и лице не би дошли у директан контакт са сечивом. У супротном може да дође до повреда руковаоца.

- Обавезно скините поклопац сечива пре постављања прихватача отпадака.
- Прихватач отпадака прихвата одсечено лишће и умањује потребу за сакупљањем разбацианог лишћа. Може да се стави са било које стране алата.

слика13

Притисните прихватач отпадака уз сечива маказа тако да се његови прорези преклапају са наврткама на сечивима маказа.

слика14

Сада треба поставити прихватач отпадака тако да његове куке упадну у жлебове на јединици сечива маказа.

слика15

За скидање прихватача отпадака притисните његову полуку са обе стране тако да се куке одблокирају.

⚠ ПАЖЊА:

- Поклопац сечива (стандардна опрема) не може да се постави на алат на који се поставља прихватач отпадака. Пре преношења или складиштења, скините прихватач отпадака, а затим поставите поклопац сечива да бисте избегли излагање сечива.

НАПОМЕНА:

- Пре употребе проверите да ли је прихватач отпадака прописно постављен.
- Никада не покушавајте да на силу скинете прихватач отпадака док су му куке блокиране у жлебовима јединице сечива. Прекомерна сила може да га оштети.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.

Чишћење алата

Алат чистите тако што ћете са њега обрисати прашину сувом или крпом потопљеном у детерџент.

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Одржавање сечива

Подмажите сечиво пре рада и сваког сата током рада користећи машинско или слично уље.

НАПОМЕНА:

- Пре подмазивања сечива уклоните прихватач отпадака.

Након рада, уклоните прашину са обе стране сечива жичаном четком, обришите је крпом, а затим нанесите довољну количину уља ниске вискозности, као што је машинско уље и слично, и уље за подмазивање у спреју.

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте прати сечива водом. У супротном, може да дође до корозије или оштећења алата.

Скидање или постављање сечива маказа

⚠ ПАЖЊА:

- Пре постављања или скидања сечива маказа, обавезно проверите да ли је алат искључен из утичнице, а кертриџ батерије извађен из алата.
- Приликом замене сечива маказа увек носите рукавице и немојте скидати поклопац сечива да шаке и лице не би дошли у директан контакт са сечивом. У супротном може да дође до повреда руковаоца.

НАПОМЕНА:

- Немојте скидати мазиво са зупчаника и обртне ручице. У супротном, може да дође до оштећења алата.

Скидање сечива маказа

слика16

Окрените алат, олабавите четири завртња и скините доњи поклопац.

НАПОМЕНА:

- Газите да не испрљате руке јер је на покретни део сечива маказа нането мазиво.

слика17

Олабавите четири завртња и уклоните сечива. Уклоните подлошку и сунђер са сечива маказа и оставите их са стране. Они су потребни за каснију монтажу.

слика18

Ако су чауре остале у отворима зупчаника, скините зупчаник и извучите чауре помоћу одвијача или сличног алата.

НАПОМЕНА:

Подлошка испод зупчаника може случајно да спадне приликом уклањања зупчаника. У том случају, вратите је у првобитни положај, онако како је била постављена.

Постављање сечива маказа

слика19

Скините поклопац сечива са старих сечива маказа и причврстите га на нова да бисте избегли контакт са сечивима.

слика20

Подесите положај отвора окретањем зупчаника, као што је приказано на слици.

слика21

слика22

Нанесите мало мазива достављеног уз нова сечива маказа, као што је приказано на слици.

слика23

Поставите скинути сунђер у исти положај у којем је био стари. Постарајте се да чауре достављене са новим сечивима маказа буду постављене на клинове сечива. Поставите нова сечива маказа на алат тако да се клинови уклопе у отворе зупчаника. Ако чауре на клиновима случајно спадну, претходно их поставите у отворе зупчаника.

слика24

Поставите сечиво, притегните четири завртња и ставите скинуту подлошку у исти положај у којем је била и стара.

слика25

Ставите доњи поклопац на алат и чврсто притегните четири завртња.

Складиштење

Отвор за куку на доњем делу алата је погодан за качење алата на ексер или завртањ на зиду.

слика26

Извадите кертриџ батерије и ставите поклопац сечива на сечива маказа тако да сечива не буду изложена. Пажљиво чувајте алат изван домашњај деце.

Чувајте алат на месту које није изложено води и киши.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Поклопац сечива
- Склоп сечива маказа
- Makita оригинална батерија и пуњач
- Прихватач отпадака

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Красный индикатор	13-1. Нажмите	17-3. Шайба
1-2. Кнопка	13-2. Мусоропровод	18-1. Шестерня
1-3. Блок аккумулятора	13-3. Гайка	18-2. Втулки
2-1. Звездочка	13-4. Лезвие	18-3. Шайба
3-1. Лампы индикатора	14-1. Крюки	18-4. Паз
3-2. Кнопка «ЧЕК» (Проверка)	14-2. Вставьте крюки в канавку	19-1. Кожух дезвия
4-1. Кнопка включения А	14-3. Пазы	21-1. Смазка
4-2. Кнопка включения В	15-1. Нажмите на рычаги с обеих сторон	22-1. Смазка
4-3. Кнопка разблокирования	15-2. Разблокируйте крюки	23-1. Диск
5-1. Индикаторная лампа	16-1. Винты	23-2. Губка
8-1. Направление тримминга	16-2. Нижняя крышка	23-3. Втулки
8-2. Поверхность изгороди	17-1. Винты	24-1. Винты
8-3. Наклоните лезвия	17-2. Губка	24-2. Шайба
9-1. Шнур		25-1. Винты

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DUN481		DUN483		DUN521		DUN523	
Длина ножа	480 мм				520 мм			
Ходов в минуту (мин ⁻¹)	1 350							
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока		18 В пост. Тока		14,4 В пост. Тока		18 В пост. Тока	
Общая длина	869 мм	881 мм	873 мм	888 мм	919 мм	931 мм	923 мм	938 мм
Вес нетто	2,9 кг	3,1 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,3 кг
Блок аккумулятора	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство для аккумуляторов	DC18RC, DC18SD							

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

END013-4

Символ

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• Беречь от дождя.



• Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

В соответствии с директивами об утилизации европейских об утилизации

электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE014-1

Назначение

Инструмент предназначен для подрезки живой изгороди.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (А), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель DUN481,DUN483,DUN521

Уровень звукового давления (L_{pA}): 75 дБ (А)

Погрешность (К): 2,5 дБ (А)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (А).

Модель DUN523

Уровень звукового давления (L_{pA}): 77 дБ (А)

Погрешность (К): 2,5 дБ (А)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (А).

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: подрезка живой изгороди

Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран**Декларация о соответствии ЕС**

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Аккумуляторный Кусторез

Модель/Тип: DUN481,DUN483,DUN521,DUN523

Технические характеристики: см. Таблицу

"ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/ЕС была проведена в соответствии с приложением V.

Модель DUN481

Измеренный уровень звуковой мощности: 83,2 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

86 дБ (А)

Модель DUN483

Измеренный уровень звуковой мощности: 83,8 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

88 дБ (А)

Модель DUN521

Измеренный уровень звуковой мощности: 82,9 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

86 дБ (А)

Модель DUN523

Измеренный уровень звуковой мощности: 84,3 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

89 дБ (А)

28.4.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB062-5

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

1. Не приближайтесь к режущему ножу. Не удаляйте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, если ножи движутся. Удаляя застрявшие обрезки, убедитесь, что инструмент выключен. Секундная невнимательность при работе с инструментом может привести к тяжелой травме.
2. Когда лезвия остановились, инструмент можно переносить за ручку. На время транспортировки или хранения обязательно надевайте чехол на режущий блок. При правильном обращении с инструментом снижается вероятность получения травм от режущих лезвий.
3. Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта ножа со скрытой электропроводкой. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали ножа также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Не пользуйтесь инструментом во время дождя и в условиях высокой влажности. Электромотор не защищен от влаги.
5. Если вы используете инструмент впервые, необходимо, чтобы опытный специалист показал приемы работы с ним.
6. Инструментом для обрезки не должны пользоваться дети или лица, не достигшие 18-летнего возраста. Лица старше 16 лет могут не подпадать под действие этого ограничения в случае, если они проходят обучение под надзором специалиста.
7. Используйте инструмент для обрезки только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Если вы устали, ваше внимание будет ослаблено. Особую осторожность соблюдайте в конце рабочего дня. Выполняйте все работы спокойно и тщательно. Пользователь несет ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам.
8. Не используйте инструмент, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
9. неотъемлемой принадлежностью инструмента для обрезки являются перчатки из толстой кожи. Во время работы обязательно надевайте их. Кроме того, обязательно обувайте прочную обувь с противоскользящими подметками.
10. Перед началом работы убедитесь, что инструмент находится в исправном состоянии. Должны быть установлены соответствующие защитные ограждения. Инструмент для обрезки можно использовать только в полностью собранном виде.
11. Перед началом работы займите устойчивое положение.
12. Во время работы крепко удерживайте инструмент.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Немедленно выключите электромотор и извлеките аккумуляторный блок, если инструмент заденет ограду или другой твердый предмет. Проверьте режущий блок на предмет повреждений, если они имеются – незамедлительно устранили.
15. Перед проверкой режущего блока, устранением неисправностей или удалением застрявшего в инструменте материала обязательно выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторный блок.
16. Перед выполнением технического обслуживания выключите инструмент и извлеките аккумуляторный блок.
17. Переносите инструмент в другое место (в том числе во время работы), обязательно извлекайте аккумуляторный блок и устанавливайте крышку на ножи. Запрещается переносить или перевозить инструмент с движущимися лезвиями. Запрещается брать руками за режущий блок.
18. После использования инструмента, а также перед длительным хранением очищайте его, особенно режущий блок. Слегка смажьте режущий блок и наденьте чехол. Чехол, поставляемый в комплекте с инструментом, можно вешать на стену. Это безопасный и удобный способ хранения инструмента.

19. Храните инструмент в чехле в сухом помещении. Берегите от детей. Запрещается хранить инструмент вне помещения.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-9

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогам и даже разрыву блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
3. Заряжайте аккумуляторный блок, если он не используется в течение длительного времени (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)

Рис.2

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока. В этом случае отпустите курковый выключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска. Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.
- Низкое напряжение оставшегося батареи:
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

(Только для блоков аккумуляторов с буквой "B" в конце номера модели.)

Рис.3

Нажмите кнопку проверки на блоке аккумуляторов для проверки заряда. Индикаторы включатся на несколько секунд.

Лампы индикатора			Заряд батареи
Горит	Выкл.	Мигает	
■	□	◐	
■	■	■	от 75 % до 100 %
■	■	□	от 50 % до 75 %
■	□	□	от 25 % до 50 %
■	□	□	от 0 % до 25 %
◐	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

015658

Примечание:

- В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие выключателя

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Рис.4

В целях безопасности инструмент оснащен двойной системой включения. Для включения инструмента нажмите кнопку разблокировки и выключателя А и В. Для выключения отпустите любой из двух нажатых выключателей. Последовательность нажатия выключателей роли не играет, так как инструмент будет запущен только при нажатии двух выключателей.

Индикаторная лампа	Состояние	Необходимое действие
Лампа мигает красным цветом.	Указывает на необходимость замены блока аккумулятора, когда мощность аккумулятора снижается.	Зарядите аккумуляторный блок как можно скорее.
Лампа включается красным цветом. (Примечание 1)	Данная функция включается, когда аккумулятор почти полностью разряжен. В этот момент инструмент сразу же выключается.	Зарядите аккумуляторный блок.
Лампа включается красным цветом. (Примечание 1)	Автовывключение из-за перегрузки.	Выключите инструмент.

Примечание 1: Время включения индикатора зависит от температуры в рабочей области и состояния аккумуляторного блока.

010970

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Соблюдайте осторожность, чтобы во время работы случайно не задеть металлическую ограду или другие твердые предметы. Лезвие может сломаться и нанести тяжелую травму.
- Не пытайтесь дотянуться инструментом до отдаленных веток, особенно с лестницы. Это очень опасно. Во время работы не стойте на шатких или неустойчивых предметах.

Рис.6

Не пытайтесь с помощью этого инструмента резать ветки толще 10 мм в диаметре. Их следует предварительно обрезать до уровня применения инструмента с помощью ножниц.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не отрезайте сухие деревья или аналогичные твердые объекты. В противном случае можно повредить инструмент.

Рис.7

Удерживая инструмент двумя руками, нажмите на курковые выключатели А и В, затем перемещайте инструмент перед собой.

Индикатор

Рис.5

Заряд аккумуляторного блока отображается индикатором при включении инструмента. В случае перегрузки и отключения инструмента лампа загорается красным цветом. Состояние индикатора и соответствующие действия см. в таблице ниже.

Рис.8

Основной способ работы заключается в следующем: наклоните лезвия в направлении резания и спокойно и медленно перемещайте в направлении резания со скоростью 3 - 4 секунды на метр.

Рис.9

Чтобы обрезать живую изгородь ровно, можно натянуть трос ну нужной высоте и выполнять обрезку вдоль него, используя его в качестве ориентира.

Рис.10

Чтобы предотвратить разбрасывание обрезанной листвы, на инструмент можно прикрепить мусоросборник (дополнительная принадлежность).

Рис.11

Чтобы ровно обрезать боковину живой изгороди, рекомендуется резать снизу вверх.

Рис.12

Чтобы создать привлекательную высококачественную изгородь, обрезать самшит или рододендроны следует снизу вверх.

Установка и снятие мусоросборника (дополнительная принадлежность)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой и снятием мусоросборника обязательно выключайте инструмент и отсоединяйте его от розетки.

Примечание:

- При замене мусоросборника обязательно надевайте перчатки; не касайтесь лезвия руками и лицом. Это может привести к тяжелой травме.
- Перед установкой мусоросборника обязательно снимайте крышку диска.
- В мусоросборник попадают срезанные листья, он облегчает сбор отбрасываемых листьев. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Рис.13

Прижмите мусоросборник к блоку лезвий таким образом, чтобы его прорези располагались над гайками на блоке лезвий.

Рис.14

Мусоросборник должен быть установлен так, чтобы его выступы были совмещены с углублениями на блоке лезвий.

Рис.15

Для снятия мусоросборника нажмите на его рычаг с обеих сторон, чтобы разомкнуть фиксаторы.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке мусоросборника чехол лезвий (стандартное оборудование) установить чехол на инструмент невозможно. Перед переноской или хранением снимайте мусоросборник и устанавливайте чехол на лезвия.

Примечание:

- Перед использованием мусоросборника проверьте его работоспособность.
- Не снимайте мусоросборник, применяя излишнюю силу, если выступы вошли в зацепление с канавками на блоке лезвий. Применение излишней силы может привести к его повреждению.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.

Чистка инструмента

Очищайте инструмент, стирая пыль сухой или смоченной в мыльном растворе салфеткой.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Техобслуживание лезвий

Смазывайте лезвие машинным маслом (или аналогичным средством) перед началом работы и ежедневно во время эксплуатации инструмента.

Примечание:

- Прежде чем проводить смазку лезвий, необходимо снять мусоросборник.

После работы удалите пыль с обеих сторон лезвия проволочной щеткой, протрите его салфеткой и щедро нанесите достаточное количество машинного масла низкой вязкости, а также смазочное масло в виде спрея.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не промывайте лезвия водой. В противном случае возможно появление на инструменте ржавчины или повреждений.

Снятие и установка лезвий

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед снятием или установкой лезвий обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а аккумуляторный блок снят.
- При замене лезвий обязательно надевайте перчатки (не снимая чехла лезвия), чтобы не прикасаться руками и лицом непосредственно к лезвию. Это может привести к тяжелой травме.

Примечание:

- Не удаляйте смазку с шестерен и кривошипов. В противном случае можно повредить инструмент.

Снятие лезвий

Рис.16

Переверните инструмент, ослабьте четыре винта и снимите нижнюю крышку.

Примечание:

- Соблюдайте осторожность, чтобы не испачкаться в масле в области привода лезвий.

Рис.17

Ослабьте четыре винта и снимите лезвия. Снимите шайбу и губку с лезвий, затем отложите их в сторону. Они понадобятся Вам позже.

Рис.18

Если втулки все еще находятся в отверстиях шестерни, снимите шестерню и вытолкните из нее втулки с помощью отвертки или аналогичного рабочего инструмента.

Примечание:

При снятии шестерни расположенная под ней шайба может случайно выпасть. В этом случае установите ее в исходное положение.

Установка лезвия

Рис.19

Снимите крышку со старых лезвий и установите ее на новые, стараясь при этом не прикасаться к самим лезвиям.

Рис.20

Отрегулируйте положение отверстий, поворачивая шестерню, как показано на рисунке.

Рис.21

Рис.22

Нанесите некоторое количество смазки, которая входит в комплект поставки новых лезвий, как показано на рисунке.

Рис.23

Установите снятую ранее губку в исходное положение. Убедитесь, что втулки, прилагаемые к новым лезвиям, установлены на штифты лезвий. Установите новые лезвия на инструмент таким образом, чтобы штифты были совмещены с отверстиями в шестерне. Чтобы расположенные на штифтах втулки случайно не выпали, заранее установите их в отверстия шестерни.

Рис.24

Установите лезвия, затяните четыре винта и установите снятую ранее шайбу в исходное положение.

Рис.25

Установите на инструмент нижнюю крышку и надежно затяните четыре винта.

Хранение

Отверстие в нижней части инструмента служит для подвешивания на гвоздь или шуруп в стене.

Рис.26

Снимите аккумуляторный блок и наденьте чехол на лезвия, чтобы они не подвергались внешним воздействиям. Храните инструмент в недоступном для детей месте.

Храните инструмент в местах, не подверженных воздействию воды и дождя.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Крышка лезвий
- Блок ножевых лезвий
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita
- Мусоросборник

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Червоний індикатор	9-1. Шнурок	18-1. Шестірна
1-2. Кнопка	13-1. Натиснути	18-2. Втулка
1-3. Касета з акумулятором	13-2. Уловлювач скалок	18-3. Шайба
2-1. Маркувальна зірочка	13-3. Гайка	18-4. Паз
3-1. Індикаторні лампи	13-4. Ножове полотно	19-1. Кришка диску
3-2. Кнопка ПЕРЕВІРКА	14-1. Кріплення	21-1. Мастило
4-1. Курковий вмикач А	14-2. З'єднайте гачки з пазом	22-1. Мастило
4-2. Курковий вмикач В	14-3. Пази	23-1. Полотно
4-3. Кнопка блокування вимкненого положення	15-1. Натисніть важелі з обох боків	23-2. Губка
5-1. Лампочка індикатора	15-2. Від'єднайте гачки	23-3. Втулка
8-1. Напрямок підрізання	16-1. Гвинти	24-1. Гвинти
8-2. Поверхня живоплоту, яку необхідно підрізати	16-2. Нижня кришка	24-2. Шайба
8-3. Нахилить полотно	17-1. Гвинти	25-1. Гвинти
	17-2. Губка	
	17-3. Шайба	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Довжина полотна	480 мм				520 мм			
Ходів за хвилину (хв ⁻¹)	1350							
Номинальна напруга	14,4 В пост. струму		18 В пост. струму		14,4 В пост. струму		18 В пост. струму	
Загальна довжина	869 мм	881 мм	873 мм	888 мм	919 мм	931 мм	923 мм	938 мм
Чиста вага	2,9 кг	3,1 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,3 кг
Касета з акумулятором	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC, DC18SD							

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END013-4

Умове позначення

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



• Прочитайте інструкцію з експлуатації.



• Не залишайте інструмент під дощем.



• Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про

утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE014-1

Призначення

Інструмент призначено для підрізки живоплоту.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель DUN481,DUN483,DUN521

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 75 дБ (A)
Похибка (K): 2,5 дБ (A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (A).

Модель DUN523

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 77 дБ (A)
Похибка (K): 2,5 дБ (A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (A).

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: підстригання живої огорожі
Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше
Похибка (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH040-4

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Акумуляторна пила для підрізання живоплоту
№ моделі / тип:

DUN481,DUN483,DUN521,DUN523

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Відповідає таким Європейським Директивам:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/EC, відбулася відповідно до Додатка V.

Модель DUN481

Заміряний рівень звукової потужності: 83,2 дБ (A)
Гарантований рівень звукової потужності: 86 дБ (A)

Модель DUN483

Заміряний рівень звукової потужності: 83,8 дБ (A)
Гарантований рівень звукової потужності: 88 дБ (A)

Модель DUN521

Заміряний рівень звукової потужності: 82,9 дБ (A)
Гарантований рівень звукової потужності: 86 дБ (A)

Модель DUN523

Заміряний рівень звукової потужності: 84,3 дБ (A)
Гарантований рівень звукової потужності: 89 дБ (A)

28.4.2015



000331

Ясуші Фукайя
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GE0062-5

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНОЮ ПИЛОЮ ДЛЯ ПІДРІЗАННЯ ЖИВОПЛОТУ

1. Тримайте всі частини тіла на відстані від ріжучого полотна. Не зчищайте зрізаний матеріал і не притримуйте матеріал, який

- Ви хочете зрізати, під час руху полотна. Обов'язково переконайтеся в тому, що вимикач стоїть у положенні «Вимкнено» при видаленні застряглого матеріалу.** Одна мить необережності при експлуатації ланцюгової пили може призвести до серйозної травми.
2. **При перенесенні тримайте ланцюгову пилу за руків'я при нерухомому ріжучому полотні. При транспортуванні або зберіганні інструменту завжди закривайте полотно кришкою.** Правильне поводження з інструментом зменшить ризик травмування ланцюгом.
 3. **Електроінструмент слід тримати тільки за ізольовані поверхні держака, оскільки ріжуче полотно може зачепити сховану електропроводку.** Торкання ріжучим полотном струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
 4. Не використовуйте ланцюгову пилу під час дощу або за умов високої вологості або сирості. Електричний двигун не є водостійким.
 5. Користувачі-початківці повинні мати досвідченого користувача, який зміг би показати, як правильно працювати з інструментом.
 6. Дітям та підліткам молодше 18 років забороняється користуватися ланцюговою пилою. Цю заборону може бути знято з юнаків віком старших 16 років під час проходження практики під наглядом майстра.
 7. Працювати з пилою можна, лише якщо Ви у хорошому фізичному стані. Якщо Ви втомлені, Ваша увага знижена. Будьте особливо обережними наприкінці робочого дня. Всю роботу слід виконувати спокійно та обережно. Користувач несе відповідальність за будь-яку шкоду, завдану третім сторонам.
 8. Забороняється працювати з пилою після вживання алкоголю, ліків або медичних препаратів.
 9. Робочі рукавиці з міцної гуми входять до набору обладнання ланцюгової пили; обов'язково одягайте їх при роботі з нею. Взуття повинно бути міцним, з нековзними підшвами.
 10. Перед початком роботи перевірте, чи справна пила та чи знаходиться вона в належному робочому стані. Перевірте, чи правильно закріплені запобіжні деталі корпусу. Пилу для підрізання живоплоту можна використовувати тільки в повністю зібраному стані.
 11. Перед початком роботи переконайтеся, що Ви стоїте на надійній поверхні.
 12. Під час роботи тримайте інструмент міцно.
 13. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході.
 14. Негайно вимкніть двигун та зніміть акумулятор, якщо ріжучий пристрій доторкнеться до паркану або до іншого твердого предмета. Перевірте ріжучий пристрій на наявність пошкоджень – якщо він пошкоджений, негайно полагодьте його.
 15. Перед перевіркою ріжучого пристрою, усуненням поломок чи видаленням матеріалу, що застряг в ріжучому пристрої, завжди вимикайте пилу та знімайте акумулятор.
 16. Вимикайте пилу та знімайте акумулятор перед тим, як виконувати техобслуговування.
 17. Під час переміщення пили для підрізання живоплоту у інше місце, зокрема під час роботи, завжди знімайте касету з акумулятором та встановлюйте на ножове полотно кришку ножевого полотна. Ніколи не переносьте та не перевозіть пилу для підрізання живоплоту з працюючим ріжучим пристроєм. Ніколи не тримайтеся за ріжучий пристрій руками.
 18. Почистіть ланцюгову пилу, а особливо ріжуче полотно після використання та перед тим, як покласти інструмент для довготривалого зберігання. Злегка змастіть ріжуче полотно та накрийте його кришкою. Кришку, що додається до обладнання, можна повісити на стіні, що забезпечує безпечне та практичне зберігання ланцюгової пили.
 19. Зберігайте ланцюгову пилу у чохлі у сухому приміщенні. Тримайте інструмент у місці, недоступному для дітей. Ланцюгову пилу забороняється зберігати на відкритому повітрі.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); **слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або **недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.**

ENC007-9

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. **Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету акумулятора.**

3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
 4. Якщо електродіод потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
 5. Не закоротіть касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в емності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
 - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122° F).
 7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
 8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
 9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
 10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Якщо Ви не користувалися касетою з акумулятором упродовж тривалого часу (більше шести місяців), її необхідно зарядити.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)

мал.2

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.
У такому разі відпустіть курок вмикача, розташований на інструменті, та припиніть

роботу, що призвела до перенавантаження інструмента. Щоб знову запустити інструмент, ще раз натисніть на курок вмикача.

Якщо інструмент запустити неможливо, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дайте акумулятору охолонути, перш ніж знову натиснути на курок вмикача.

- Низька напруга акумулятора:
Залишковий заряд акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

Відображення залишкового заряду акумулятора

(Тільки для касети з акумулятором, номер моделі якої закінчується літерою "В".)

мал.3

Натисніть кнопку перевірки залишкового заряду акумулятора на касеті з акумулятором, щоб відобразити залишковий заряд акумулятора. Індикатори горітимуть декілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий заряд
Горить	ВИМК.	Мигає	
			75 % - 100 %
			50 % - 75 %
			25 % - 50 %
			0 % - 25 %
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, виникли проблеми в роботі акумулятора.

015658

ПРИМІТКА:

- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятись від дійсного ресурсу.

Дія вмикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

мал.4

Для Вашої безпеки інструмент обладнано подвійною системою вмикачів. Щоб увімкнути інструмент, натисніть на кнопку блокування вимкненого положення та на куркові вмикачі А та В. Відпустіть будь-який з двох натиснутих куркових вмикачів, щоб вимкнути інструмент. Послідовність натискання вмикачів ролі не відіграє, тому що інструмент буде запущений тільки після натискання двох вмикачів.

Лампочка індикатора

мал.5

Коли інструмент працює, індикаторна лампа показує стан ємності акумулятора.

Коли інструмент перенавантажений та зупинився під час роботи, лампа загоряється червоним.

Зверніться до наступної таблиці, яка показує стан та необхідні дії у випадку загоряння лампи.

Лампочка індикатора	Стан	Дії, які треба ужити
Лампа блимає червоним.	Це вказує належний час для заміни касети з акумулятором, коли заряд акумулятора сідає.	Перезарядіть акумулятор якнайшвидше.
Лампа загоряється червоним. (Примітка 1)	Ця функція спрацьовує, коли акумулятор практично сів. В такому разі інструмент негайно зупиниться.	Перезарядіть акумулятор.
Лампа загоряється червоним. (Примітка 1)	Автоматичне зупинення через перенавантаження.	Вимкніть інструмент.

Примітка 1: Період часу, після якого індикаторна лампа загоряється, варіюється залежності від температури робочого місця та стану акумулятора.

010970

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Будьте обережні: не допускайте випадкового контакту з металом або іншими твердими предметами під час проведення підрізування. Ріжуче полотно може зламатися та завдати серйозної травми.
- Не працюйте з ланцюговою пилою, дотягуючись до віддалених зон, особливо стоячи на драбині: це надзвичайно небезпечно. Під час роботи не стійте на нестійкій або неміцній поверхні.

мал.6

Не намагайтеся зрізувати ланцюговою пилою гілки, товщі за 10 мм у діаметрі. Такі гілки слід спочатку зрізати садовими ножицями до рівня, відповідного можливостям ланцюгової пили.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не зрізайте засохлі дерева чи інші подібні тверді предмети. Недотримання цієї інструкції може призвести до пошкодження інструменту.

мал.7

Утримуючи інструмент двома руками, натисніть на куркові вимикачі А та В, потім переміщуйте інструмент перед собою.

мал.8

У порядку стандартної дії при роботі, нахиліть ріжуче полотно у напрямку проведення підрізування, рухайте ним спокійно та повільно при швидкості з розрахунку 3 - 4 секунди на метр.

мал.9

Щоб рівномірно підрізати верхню частину живоплоту, рекомендується прив'язати мотузку на бажаній висоті живоплоту та провести підрізання вздовж неї, використовуючи її у якості орієнтиру.

мал.10

Щоб запобігти розкиданню обрізаного листа, на інструмент можна прикріпити уловлювач скалок (додаткове приладдя).

мал.11

Щоб рівномірно підрізати бокову частину живоплоту, рекомендується проводити підрізування у напрямку знизу вгору.

мал.12

Підрізайте самшит або рододендрон у напрямку від основи догори, щоб у результаті досягнути гарного вигляду та отримати хороші результати роботи.

Установлення або знімання уловлювача скалок (додаткове приладдя)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед установкою або зніманням уловлювача скалок обов'язково вимкніть інструмент та від'єднайте його від мережі живлення.

ПРИМІТКА:

- При заміні уловлювача скалок завжди одягайте рукавиці, щоб уникнути прямого контакту рук та обличчя з ріжучим полотном. Недотримання цієї інструкції може призвести до травмування.
- Перед встановленням уловлювача скалок завжди знімайте кришку ножового полотна.
- Уловлювач скалок уловлює зрізане листя і полегшує збирання зрізаного листя. Його можна встановити з будь-якого боку інструменту.

мал.13

Притисніть уловлювач скалок до ножового полотна таким чином, щоб його прорізи перекривали гайки ножового полотна.

мал.14

При цьому уловлювач скалок необхідно встановити таким чином, щоб його гачки увійшли в пази на механізмі ножового полотна.

мал.15

Для того щоб зняти уловлювач скалок, натисніть на його важіль з обох боків, так щоб його гачки від'єдналися.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Кришка ножового полотна (стандартне обладнання) не може бути встановлений на інструмент, якщо на ньому встановлено уловлювач скалок. Перед перенесенням або зберіганням інструменту зніміть уловлювач скалок, після чого закрийте ножове полотно чохлом.

ПРИМІТКА:

- Перевірте, чи надійно встановлено уловлювач скалок, перед тим як почати роботу.
- Ніколи не намагайтеся зняти уловлювач скалок, прикладаючи надмірну силу, щоб від'єднати його гачки від пазів ріжучого механізму: використання надмірної сили може призвести до його пошкодження.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.

Чистка інструменту

Проводьте чистку інструменту, витираючи пил сухою або змоченою в милі ганчіркою.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Технічне обслуговування ножового полотна

Перед використанням та щогодини змащуйте ножове полотно машинним мастилом чи подібною речовиною.

ПРИМІТКА:

- Перш ніж проводити змащення ножового полотна, необхідно зняти уловлювач скалок.
- Після роботи слід видалити пил з обох боків ножового полотна за допомогою дротяної щітки, протерти його ганчіркою, після чого необхідно нанести достатню кількість мастила з низькою в'язкістю, наприклад машинного мастила тощо, та змащувального матеріалу, що розпиляється.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не мийте ріжуче полотно у воді. Недотримання цієї інструкції може призвести до утворення іржі та пошкодження інструменту.

Знімання та установка ножового полотна

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед зняттям чи встановленням ножового полотна завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а акумулятор знятий.
- При заміні ножового полотна завжди носіть рукавиці, не знімаючи кришку, щоб уникнути прямого контакту рук і обличчя з ріжучим полотном. Недотримання цієї інструкції може призвести до травмування.

ПРИМІТКА:

- Не витирайте мастило з зубчатої передачі та кривошипного механізму. Недотримання цієї інструкції може призвести до пошкодження інструменту.

Знімання ножового полотна

мал.16

Перевірте інструмент, послабте чотири гвинти та зніміть нижню кришку.

ПРИМІТКА:

- Будьте обережні, не забрудніть руки, так як приводна частина механізму ножового полотна змащена мастилом.

мал.17

Послабте чотири гвинти та зніміть полотно. Зніміть шайбу й губку з ножового полотна та відкладіть їх убік. Вони знадобляться Вам пізніше.

мал.18

Якщо втулки усе ще перебувають в отворах шестірни, зніміть шестірню й виштовхніть з неї втулки за допомогою викрутки або подібного інструмента.

ПРИМІТКА:

Під час знімання шестірни розташована під нею шайба може випадково випасти. У такому разі установіть її у вихідне положення.

Установка ножового полотна

мал.19

Зніміть кришку ножового полотна зі старого полотна і встановіть на нове, намагаючись при цьому не торкатися самого полотна.

мал.20

Відрегулюйте положення отворів, повертаючи шестірню, як показано на малюнку.

мал.21

мал.22

Нанесіть деяку кількість мастила, що входить до комплекту поставки нового ножового полотна, як показано на малюнку.

мал.23

Установіть зняту раніше губку у вихідне положення. Переконайтеся в тому, що втулки, які постачаються з новим ножовим полотном, установлені на штифти полотна. Установіть нове ножове полотно на інструмент таким чином, щоб штифти були узгоджені з отворами в шестірні. Щоб розташовані на штифтах втулки випадково не випали, заздалегідь установіть їх в отвори шестірни.

мал.24

Установіть полотно, затягніть чотири гвинти й установіть зняту раніше шайбу у вихідне положення.

мал.25

Установіть на інструмент нижню кришку й надійно затягніть чотири гвинти.

Зберігання

Отвір гачка в нижній частині інструмента зручний для того, щоб повісити інструмент на цвях або шуруп на стіні.

мал.26

Зніміть акумулятор та встановіть кришку на ножове полотно, так щоб закрити його. Зберігаєте інструмент у недоступному для дітей місці.

Зберігайте інструмент у місці, що не зазнає впливу води та дощу.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Кришка полотна
- Комплект ножового полотна
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita
- Уловлювач скалок

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan